



Организация Объединенных Наций

КОМИТЕТ ПО ИНФОРМАЦИИ
ДОКЛАД О ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ
(3-14 мая 1999 года)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Пятьдесят четвертая сессия
Дополнение № 21 (A/54/21)

КОМИТЕТ ПО ИНФОРМАЦИИ
ДОКЛАД О ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ
(3-14 мая 1999 года)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Пятьдесят четвертая сессия
Дополнение № 21 (A/54/21)



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1999 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[7 июня 1999 года]

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 13	1
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	14 - 22	3
А. Открытие сессии	14	3
В. Выборы должностных лиц	15	4
С. Утверждение повестки дня и программы работы	16 - 19	4
D. Наблюдатели	20 - 21	5
Е. Прочие вопросы	22	5
III. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ И РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ СУЩЕСТВА	23 - 48	6
IV. ПОДГОТОВКА И УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ	49 - 53	15

Приложение

Заявление заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации на открытии двадцать первой сессии Комитета по информации	25
--	----

ГЛАВА I

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея постановила сохранить Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, созданный согласно резолюции 33/115 С Ассамблеи от 18 декабря 1978 года, который затем стал называться "Комитетом по информации", и увеличить число его членов с 41 до 66. В пункте 2 раздела I своей резолюции 34/182 от 18 декабря 1979 года Ассамблея предложила Комитету по информации:

"а) продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи;

б) оценить и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи;

с) содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации, и представлять рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее;"

и просила Комитет по информации и Генерального секретаря представить Ассамблее доклады на ее тридцать пятой сессии.

2. На своей тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/201 от 16 декабря 1980 года выразила удовлетворение работой Комитета по информации, утвердила его доклад и рекомендации его Специальной рабочей группы¹, вновь подтвердила мандат, предоставленный Комитету в своей резолюции 34/182, и постановила увеличить число членов Комитета с 66 до 67. На своей организационной сессии в 1980 году Комитет по информации согласился с тем, что ко всем должностным лицам Комитета будет применяться принцип географической ротации и что они должны избираться на двухгодичный срок полномочий.

3. На своих тридцать шестой-пятьдесят первой сессиях Генеральная Ассамблея вновь выразила удовлетворение работой Комитета по информации, утвердила его доклады² и рекомендации и вновь подтвердила мандат, предоставленный Комитету в ее резолюции 34/182 (резолюции Генеральной Ассамблеи 36/149 В, 37/94 В, 38/82 В, 39/98 А, 40/164 А, 41/68 А, 42/162 А и В, 43/60 А и В, 44/50, 45/76 А и В, 46/73 В, 47/73 В, 48/44 В, 49/38 В, 50/31 В и 51/138 В). На своей пятьдесят второй сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Комитета³ и приняла консенсусные резолюции 52/70 А и В от 10 декабря 1997 года. На своей пятьдесят третьей сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Комитета⁴ и приняла консенсусные резолюции 53/59 А и В от 3 декабря 1998 года, в которых она подтвердила свое решение укрепить роль Комитета как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить Ассамблее рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации.

4. На своей тридцать девятой сессии Генеральная Ассамблея назначила двух новых членов Комитета, а именно: Китай и Мексику; на своей сорок первой сессии Ассамблея назначила новым членом Комитета Мальту; на своей сорок третьей сессии Ассамблея назначила членами

Комитета Венгрию, Зимбабве и Ирландию; и на своей сорок четвертой сессии Ассамблея назначила новым членом Комитета Непал.

5. На своей сорок пятой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по информации постановила увеличить число членов Комитета с 74 до 78 и назначила членами Комитета Исламскую Республику Иран, Уругвай, Чехословакию и Ямайку. Ассамблея приняла также немедленно вступившее в силу решение о назначении Белорусской Советской Социалистической Республики членом Комитета для заполнения вакансии, образовавшейся в результате прекращения существования Германской Демократической Республики.

6. На своей сорок шестой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Специального политического комитета постановила увеличить число членов Комитета по информации с 78 до 79 и назначила членом Комитета Буркина-Фасо.

7. На своей сорок седьмой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета постановила увеличить число членов Комитета по информации с 79 до 81 и назначила членами Комитета Республику Корея и Сенегал.

8. На своей сорок восьмой сессии Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 81 до 83 и назначила членами Комитета Габон и Израиль.

9. На своей сорок девятой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 83 до 88 и назначила членами Комитета Белиз, Казахстан, Хорватию, Чешскую Республику и Южную Африку.

10. На своей пятидесятой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 88 до 89 и назначила членом Комитета Корейскую Народно-Демократическую Республику.

11. На своей пятьдесят второй сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 89 до 90 и назначила членом Комитета Грузию.

12. На своей пятьдесят третьей сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 90 до 93 и назначила членами Комитета Анголу, Республику Молдова и Соломоновы Острова.

13. В состав Комитета входят следующие государства-члены:

Алжир	Испания	Сальвадор
Ангола	Италия	Сенегал
Аргентина	Йемен	Сингапур
Бангладеш	Казахстан	Сирийская Арабская Республика
Беларусь	Кения	Словакия
Белиз	Кипр	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Бельгия	Китай	Соединенные Штаты Америки
Бенин	Колумбия	Соломоновы Острова
Болгария	Конго	Сомали
Бразилия	Корейская Народно - Демократическая Республика	Судан
Буркина - Фасо	Коста - Рика	Того
Бурунди	Кот - д'Ивуар	Тринидад и Тобаго
Венгрия	Куба	Тунис
Венесуэла	Ливан	Турция
Вьетнам	Мальта	Украина
Габон	Марокко	Уругвай
Гайана	Мексика	Филиппины
Гана	Монголия	Финляндия
Гватемала	Непал	Франция
Гвинея	Нигер	Хорватия
Германия	Нигерия	Чешская Республика
Греция	Нидерланды	Чили
Грузия	Объединенная Республика Танзания	Шри - Ланка
Дания	Пакистан	Эквадор
Демократическая Республика Конго	Перу	Эфиопия
Египет	Польша	Югославия
Зимбабве	Португалия	Южная Африка
Израиль	Республика Корея	Ямайка
Индия	Республика Молдова	Япония
Индонезия	Российская Федерация	
Иордания	Румыния	
Иран (Исламская Республика)		
Ирландия		

ГЛАВА II

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Открытие сессии

14. Организационное заседание двадцать первой сессии Комитета по информации состоялось 3 мая 1998 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Сессию открыл Председатель Комитета г-н Жозе Алберту ди Соза (Португалия).

В. Выборы должностных лиц

15. Комитет провел выборы нового состава бюро на двухлетний срок полномочий. Заместителями Председателя Комитета путем аккламации были избраны Ольгер Мартинсен (Аргентина), Иван Нимац (Хорватия) и Петер Моллема (Нидерланды), кандидатуры которых были выдвинуты представителями Мексики, Словакии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Докладчиком путем аккламации был избран Сидхарто Реза Сурьё-ди-Пуро (Индонезия), кандидатура которого была выдвинута представителем Пакистана. На одном из последующих заседаний 5 мая Председателем Комитета путем аккламации был избран Эль-Хасан Захид (Марокко), кандидатура которого была выдвинута представителем Объединенной Республики Танзании. Таким образом, должностными лицами Комитета по информации на период 1999-2000 годов являются следующие лица:

Председатель:

Эль-Хасан Захид (Марокко)

Заместители Председателя:

Ольгер Мартинсен (Аргентина)
Иван Нимац (Хорватия)
Петер Моллема (Нидерланды)

Докладчик:

Сидхарто Реза Сурьё-ди-Пуро (Индонезия)

С. Утверждение повестки дня и программы работы

16. На своем организационном заседании Комитет утвердил свою повестку дня и программу работы (A/AC.198/1999/1/Rev.1):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и программы работы.
4. Заявление Председателя.
5. Заявление Заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации.
6. Общие прения и рассмотрение вопросов существа.
7. Подготовка и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии.

17. Комитет провел основные заседания своей двадцать первой сессии 3-14 мая 1999 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

18. При рассмотрении пункта 6 Комитет имел в своем распоряжении следующие доклады:

- а) Переориентация деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации (А/АС.198/1999/2);
- б) Объединение информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) (А/АС.198/1999/3);
- в) Информационные центры Организации Объединенных Наций в 1998 году: выделение ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (А/АС.198/1999/4);
- г) Создание международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций: структура и сфера охвата экспериментального проекта (А/АС.198/1999/5);
- д) Постоянная разработка, обслуживание и обновление Web-сайтов Организации Объединенных Наций (А/АС.198/1999/6);
- е) Деятельность Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций (А/АС.198/1999/7);
- ж) Предлагаемый среднесрочный план на период 2000-2005 годов (Программа 23 "Общественная информация") (А/АС.198/1999/8).

19. В ходе переговоров относительно рекомендаций Комитета Генеральной Ассамблеи Секретариат распространил для сведения делегаций документ зала заседаний, содержащий последствия предложения, рассматриваемого на предмет включения в проект резолюции В (А/АС.198/1999/CRP.1), для бюджета по программам.

Д. Наблюдатели

20. В качестве наблюдателей участие в работе сессии принимали следующие государства: Австрия, Азербайджан, Армения, Багамские Острова, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Гамбия, Катар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Люксембург, Малави, Мозамбик, Монако, Мьянма, Оман, Панама, Саудовская Аравия, Туркменистан, Узбекистан и Швеция. Святейший Престол также принимал участие в ее работе в качестве наблюдателя.

21. На сессии в качестве наблюдателей также присутствовали представители следующих специализированных учреждений: Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Международной организации труда, Всемирного банка и Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). Участие в работе сессии в качестве наблюдателя принимала также Ассоциация корреспондентов Организации Объединенных Наций.

Е. Прочие вопросы

22. Председатель информировал Комитет о том, что от Мозамбика поступила просьба о принятии в члены Комитета по информации.

ГЛАВА III

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ И РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ СУЩЕСТВА

23. В ходе общих прений с заявлениями выступили представители следующих государств - членов Комитета: Алжира, Аргентины, Бангладеш, Беларуси, Бразилии, Гайаны (от имени государств - членов Группы 77 и Китая), Ганы, Египта, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Испании, Йемена, Казахстана, Кипра, Китая, Корейской Народной-Демократической Республики, Коста-Рики, Кубы, Мексики, Непала, Нидерландов (от имени Группы государств Западной Европы и других государств), Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Республики Корея, Российской Федерации, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Украины, Филиппин, Хорватии, Чили, Шри-Ланки, Южной Африки, Ямайки (от имени государств - членов Карибского сообщества) и Японии.

24. Перед Комитетом также выступили директор Отдела коммуникации ЮНЕСКО и президент Ассоциации корреспондентов Организации Объединенных Наций.

25. При обсуждении вопросов существа, стоящих перед Комитетом, выступавшие подчеркивали значение празднования Всемирного дня свободы печати, которое прошло до открытия сессии. Одна делегация назвала его уникальной и бесценной возможностью вновь подтвердить жизненно важное значение обеспечения свободы печати. Многие ораторы почтили память журналистов во всех частях мира, отдавших свои жизни или понесших увечья при исполнении своего профессионального долга, и осудили применение насилия с целью заставить их замолчать или воспрепятствовать их работе. Одна из делегаций считала, что следует разработать специальный международный правовой документ для содействия защите журналистов, работающих в районах вооруженных конфликтов. Одна делегация подчеркнула, что состоявшиеся во время проведения Дня свободы печати обсуждения по этому вопросу указали на необходимость установления баланса в распространении информации с целью обеспечения диверсификации ее источников и достижения взаимовыгодного партнерства между развитыми и развивающимися странами. Один из ораторов, выступавший от имени большой группы, сказал, что создание, сохранение и развитие независимой, свободной и плюралистической прессы существенно важно для развития и поддержания демократии. Представитель ЮНЕСКО отметил, что Комитет играет жизненно важную роль в отстаивании свободы печати. Он сказал, что ЮНЕСКО осуждает насилие против журналистов, и призвал государства-члены прекратить любые действия, лишаящие журналистов их прав.

26. Многие выступавшие говорили о том, что они придают самое первостепенное значение достижению нового, более справедливого и эффективного глобального порядка в области информации и коммуникации, основанного на свободном и сбалансированном потоке информации. Они отметили, что самые современные коммуникационные технологии позволяют преодолеть барьеры времени и пространства, трансформируя все области человеческой деятельности и превращая мир в глобальную общину. Один оратор сказал, что мир перешел от "индустриальной эпохи" к "информационной эпохе". По мнению многих делегаций, современная информационная технология и транспарентная информационная сеть являются ключом к прогрессу и развитию, и они остро сознавали тот факт, что разрыв между развитыми и развивающимися странами в том, что касается глобальной информационной сети, остается широким. Ряд делегаций заявили, что этот разрыв стал еще шире. По словам одной из делегаций, для людей, продолжающих владеть нищенское существование, Интернет и цифровое телевидение "также далеки и невообразимы, как и инопланетяне". Многие ораторы указывали на необходимость срочной ликвидации дисбалансов в плане как наличия информации, так и потенциала различных стран и организаций по ее обработке. Одна делегация подчеркнула "связь между установлением нового международного экономического порядка и новым мировым информационным порядком" и указала на то, что информация стала источником жизненной силы для национальных и глобальных рынков. Другой оратор, ссылаясь на резолюцию 53/70 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1998 года, назвал

информационную безопасность одним из важнейших приоритетов и призвал Организацию Объединенных Наций разработать международные принципы с этой целью и создать условия для безопасных международных обменов информацией.

27. Касаясь политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, ряд ораторов указали на то, что Департамент общественной информации призван сыграть важную роль в преодолении информационного разрыва между развитыми и развивающимися странами. Один из выступавших сказал, что вопрос, "которым следует заняться напрямую", заключается в том, в какой мере усилия по переориентации помогут удовлетворить чаяния развивающегося мира и устранить нынешний дисбаланс в области информации и коммуникации. Он сказал, что во главе угла любой стратегии должны стоять вопросы развития, и настоятельно призвал Департамент делать еще больше. Несколько ораторов считали, что желательным итогом мер, принятых для переориентации деятельности Департамента, является формирование представления об Организации как об открытом, транспарентном и публичном учреждении, в полной мере способном выполнить главные цели Устава Организации Объединенных Наций. Один из ораторов, выступавший от имени большой группы, сказал, что разрыв в информационной технологии не может не затронуть сотрудничество между государствами в ряде областей, включая торговые и экономические связи, и что поэтому Организация Объединенных Наций должна добиваться того, чтобы развивающимся странам предоставлялось справедливое обслуживание в области коммуникации и информации. По мнению одного из ораторов, "чтобы добиться привития культуры информации, мы должны увлечь всех членов Организации Объединенных Наций".

28. Многие ораторы соглашались с тем, что развитие культуры коммуникации в рамках Организации является главной ответственностью Департамента общественной информации, с тем чтобы можно было содействовать лучшему видению Организации Объединенных Наций и осознанию ее воздействия на жизнь людей во всем мире. Было выражено мнение о том, что грядущий век будет требовать еще более лучших и более эффективных форм общественной информации. Все ораторы считали, что распространение информации о деятельности Организации Объединенных Наций существенно важно для достижения более мирного и справедливого мира. В этом плане, как сказал один из ораторов, стратегическая коммуникация имеет важнейшее значение как средство генерирования более широкой поддержки Организации, а несколько других ораторов подтвердили, что функция информации и коммуникации должна находиться в самом центре стратегического управления Организацией. Один из ораторов указал на важное значение Саммита и Ассамблеи тысячелетия в 2000 году и сказал, что Департамент общественной информации должен играть основную роль в формулировании и осуществлении эффективной стратегии в области общественной информации для обеспечения того, чтобы Саммит получил широкую общественную поддержку. Другой оратор указал на важность "диалога между цивилизациями", предусмотренного в резолюции 53/22 Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 1998 года, и просил Департамент общественной информации содействовать посредством организации семинаров и распространения информации - привлечению международного внимания к этому вопросу и обеспечению его понимания.

29. Ораторы поздравили заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации с его достойными похвалы усилиями по улучшению - в пределах имеющихся ограниченных ресурсов - освещения деятельности Организации Объединенных Наций и реагированию на потребности государств-членов. Один оратор, выступавший от имени большой группы, и ряд других ораторов отметили создание Группы по вопросам коммуникации и Группы стратегического планирования в области коммуникации, деятельность которых нацелена на более эффективное включение информации в работу всей системы Организации Объединенных Наций и на улучшение информирования общественности об Организации. Некоторые ораторы просили представить дополнительную информацию о составе, роли и достижениях этих органов, а также об их связи друг с другом, с тем чтобы лучше оценить результативность их работы. По их мнению, такие меры, если они будут эффективно использоваться, могут обеспечить большую

целенаправленность, скоординированность и слаженность в деятельности Департамента. Другая делегация приветствовала все более активную роль гражданского общества в распространении информации об Организации Объединенных Наций, а также ту роль, которую играет Группа реагирования на сообщения средств массовой информации в деле своевременной подготовки откликов на дезинформацию или критику в адрес Организации Объединенных Наций в средствах массовой информации. Один из ораторов, выступавшая от имени группы, сказала, что в отношении стратегических изменений следует приветствовать предпринятые недавно шаги для усовершенствования систем сбора информации и подачи новостей и что ее группа будет и далее следить за последствиями более целенаправленной деятельности Департамента по освещению событий с учетом создания нового Отдела новостей и средств массовой информации.

30. Многие ораторы соглашались с тем, что с учетом происходящей в мире со всеми его конкурирующими приоритетами борьбы за распространение информации крайне важно, чтобы Департамент общественной информации действовал как компетентный и конкурентоспособный орган в деле распространения информации и обмена данными и совместными исследованиями. Ряд ораторов указали на крайне важное значение развития, обеспечения функционирования и информационного обогащения Web-сайтов Организации Объединенных Наций и поздравили Департамент общественной информации с успешным функционированием сегмента новостей и Web-страницы Организации Объединенных Наций. Одна из делегаций поблагодарила Департамент за "созданный им весьма полный, легкодоступный и богатый по содержанию Web-сайт". Другой оратор предложил Департаменту провести исследование относительно фундаментального воздействия технологии Интернет на его деятельность в области общественной информации. Оратор, выступавший от имени большой группы, подчеркнул, что, поскольку информационные странички на Web-сайте Организации Объединенных Наций, по сути дела, представляют собой публикации, они должны рассматриваться как и другие публикации, т.е. с должным учетом необходимости в сбалансированной, всеобъемлющей и объективной информации. Одна делегация указала на важность обеспечения того, чтобы документы, содержащие информацию "от отколовшихся образований", не распространялись через официальный Web-сайт Организации Объединенных Наций.

31. Подчеркнув тот отмеченный в докладе Генерального секретаря факт, что большинство обращений к Web-сайту Организации Объединенных Наций поступают от пользователей из развитых стран, ряд ораторов, включая одного, выступавшего от имени большой группы, сказали, что необходимо предпринять усилия для устранения этого дисбаланса. Кроме того, многие ораторы, поддерживая использование передовой технологии, включая Интернет, подчеркивали, что это не должно делаться за счет традиционных средств коммуникации, таких, как радио, которые продолжают быть главным источником информации в большинстве развивающихся стран. Ораторы указывали на то, что они приветствуют данные Генеральным секретарем заверения насчет того, что Департамент общественной информации будет по-прежнему сохранять и расширять использование традиционных средств распространения информации. Поэтому они считали, что обескураживающие выводы, содержащиеся в докладе о создании международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций, который был представлен Комитету, идут вразрез с такими заверениями. По этому вопросу наметились большие разногласия, и делегация, выступавшая от имени большой группы, сказала, что эта группа надеется, что Департамент все-таки займется осуществлением экспериментального проекта, с тем чтобы охватить всемирную аудиторию и, тем самым, попытаться в какой-то степени устранить дисбалансы и неравенство между развитыми и развивающимися странами в области информации и коммуникации. Другой оратор сказал, что его страна не согласна с выводом Генерального секретаря и с критериями, с помощью которых был сделан этот вывод, и призвал Секретариат осуществить пожелания членов Организации и вновь оценить ситуацию в отношении экспериментального проекта, "включая пути обеспечения необходимых финансовых ресурсов для его осуществления".

32. С другой стороны, несколько ораторов выразили согласие с выводом Генерального секретаря о том, что осуществление проекта прямого международного радиовещания будет невозможным до тех пор, пока государства-члены и/или соответствующие радиовещательные организации не представят Организации Объединенных Наций необходимой бюджетной и технической помощи. Одна делегация подчеркнула, что уже сообщила Секретариату о своем согласии в полной мере сотрудничать с Департаментом общественной информации в вопросе использования своих технических средств. Один из ораторов сказал, что если Департамент общественной информации решит разработать такой проект, то было бы желательно прежде всего подготовить небольшой по масштабам и менее дорогостоящий экспериментальный проект. Ряд делегаций призвали к незамедлительному распространению вопросника с целью оценки наличия ресурсов. Один из ораторов, выступавший от имени большой группы, просил Секретариат продолжать изыскивать необходимые финансовые ресурсы и "продолжать изучать техническую возможность создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций посредством консультаций с правительствами и радиовещательными корпорациями".

33. Один из выступающих подчеркнул важную роль радио- и телевещательных служб Организации Объединенных Наций в распространении информации о задачах Организации на африканском континенте. Другой выступающий заявил, что его делегация рассматривает развитие телекоммуникационной инфраструктуры в сельских районах в качестве одной из важнейших задач и возможностей для африканского континента. В этой связи его делегация намерена поднять вопрос о возможной установке в зале Генеральной Ассамблеи подключенной к сети Интернет видеокамеры, с тем чтобы обеспечить прямую трансляцию прений в сельских школах. Двое выступающих от имени больших групп сослались на компьютерную проблему 2000 года и выразили надежду, что Организация Объединенных Наций сделала все от нее зависящее для того, чтобы эта проблема не повлияла на ее деятельность, а также попросили проинформировать их о том, как обеспечивается готовность в Организации Объединенных Наций к 2000 году.

34. Один из выступающих высказал свою признательность Департаменту за внедрение новаторской аудиослужбы, с помощью которой транслируются дневные брифинги Организации Объединенных Наций и радионовости с использованием новейших коммуникационных технологий. Этот же выступающий заявил о поддержке своей делегацией использования служб прямого спутникового вещания и подчеркнул, что активное участие заинтересованных государств-членов имеет исключительно важное значение для реализации целей этого проекта. Другая делегация с большим удовлетворением отметила тот факт, что программы на китайском языке стали транслироваться основными вещательными компаниями в Китае, а также в Северной Америке с помощью электронных аудиотрансляций, а также приветствовала плодотворное сотрудничество между радиовещательной службой Организации Объединенных Наций и компаниями "Международное радио Китая" и "Национальное радио Китая". Эта же делегация заявила, что выпускающие программы на китайском языке сотрудники Радиослужбы Организации Объединенных Наций отличаются высоким профессионализмом, и просила Департамент принять меры к увеличению ассигнований на составление программ на китайском языке. Другой выступающий заявил, что его страна особенно удовлетворена соглашением, подписанным Бразильской общественной радиосетью и Радиослужбой Организации Объединенных Наций, что позволит распространять через ретрансляционную сеть информацию на португальском языке среди огромной бразильской аудитории. Другая выступающая заявила, что радио остается основным средством коммуникации в Карибском бассейне и что в этой связи Департаменту необходимо выполнить еще не реализованный мандат по распространению программ на французском и креольском языках. Одновременно она дала высокую оценку работе Карибской радиогруппы за ее "выдающийся вклад" в распространение информации об Организации Объединенных Наций в этом регионе.

35. Ряд делегаций осудили то, что, по их мнению, является агрессией, осуществляемой одной из региональных договорных организаций в обход Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности против одного из суверенных государств. В частности, они осудили бомбардировку,

которой подверглась национальная вещательная организация этого государства, что привело к жертвам среди ее сотрудников и уничтожению теле- и радиопередатчиков. Одна делегация заявила, что целью этой региональной договорной организации является уничтожение информационной сети данной страны при одновременном вещании на эту страну радиостанциями ее государств-членов несанкционированных передач. Это рассматривается как нарушение основополагающего принципа свободы информации.

36. Другой выступающий заявил, что еженедельно на его страну по-прежнему транслируются свыше 1600 часов "радиоагрессии", которая исходит из другого государства-члена. Это равносильно электронной войне против суверенитета его страны и нарушает нормы международного права. Такие передачи манипулируют фактами и искажают то, что реально происходит в его стране, и поэтому их необходимо осудить.

37. Что касается вопроса о многоязычии в информационной деятельности, то ряд выступающих решительно поддержали сохранение языкового разнообразия в качестве важнейшей составной части информационной политики Организации Объединенных Наций. Один из выступающих заявил, что многоязычие - это вопрос не только принципа, но и эффективной демонстрации плюралистического характера Организации Объединенных Наций и что в этой связи "практикуемое в настоящее время распространение общественной информации Организацией Объединенных Наций только на одном языке" является неприемлемым. В качестве примера успешного использования 11 различных языков он привел информационный узел одной из региональных организаций. Что касается использования на информационном узле всех шести официальных языков, то ряд выступающих конкретно поддержали содержащееся в докладе Генерального секретаря о постоянной разработке, обслуживании и обновлении Web-сайтов Организации Объединенных Наций (A/AC.198/1999/6, пункты 33-42) предложение "С", направленное на обеспечение сбалансированности потребности в лингвистическом разнообразии с наличием ресурсов на эти цели. Одна делегация заявила, что, хотя соблюдение языкового паритета при представлении информации в диалоговом режиме желательно, нельзя не учитывать также и финансовые последствия. Другая делегация высказалась за то, чтобы информационный узел Организации Объединенных Наций в Интернете отличался "более динамичным содержанием на испанском языке", с чем согласилась и другая делегация. Несколько делегаций отметили, что добавление в прошлом году на информационную страницу материалов на китайском и арабском языках обогатило информационный узел Организации Объединенных Наций в Интернете. Другая делегация заявила, что нынешняя информационная страница в Интернете на китайском языке еще "далеко не удовлетворительна" как в плане содержания, так и объема, что достойно особого сожаления, поскольку в настоящее время интернетовские технологии развиваются в Китае весьма быстрыми темпами. Другой оратор выступил за расширение программ на русском языке, в том числе с использованием спутникового вещания. Одна из делегаций от имени большой группы заявила, что Департамент следует призвать продолжать выделять свои ресурсы на обеспечение того, чтобы идеи Организации Объединенных Наций распространялись с использованием нужного сочетания языков и необходимой технологии. Один из выступающих, заявив о своей искренней убежденности в том, что общественная информация не может распространяться только на одном языке, высказал точку зрения о том, что цель многоязычия - это не простое упражнение в переводе, а вопрос изменения "информационной архитектуры самой Организации".

38. Один из выступающих от имени большой группы и ряда других делегаций заявил, что публикации Департамента должны быть объективными и беспристрастными, равно как и информация, помещаемая на информационном узле Организации Объединенных Наций в Интернете. Ряд выступающих отметили, что большая часть населения в развивающихся странах ничего не знает об Организации Объединенных Наций, и предположили, что это частично является результатом уделения слишком большого внимания со стороны Организации ограниченному числу развивающихся стран "для стимулирования общественного мнения и получения при этом большого объема ресурсов для Организации".

39. Что касается конкретной информационной деятельности, то одна из делегаций заявила, что налаженные Департаментом механизмы сотрудничества с Департаментом операций по поддержанию мира играют исключительно важную роль в попытке распространить информацию среди людей, находящихся в условиях кризиса и в конфликтных ситуациях, и оказать помощь этим людям. Оперативное развертывание и надлежащее управление деятельностью информационных компонентов в рамках миротворческих операций, включая радиовещательный потенциал, может позволить спасти жизни многих людей. Ряд выступающих приветствовал работу, проделанную Департаментом по освещению деятельности и достижений Организации в области развития, и призвали его делать больше в этом направлении. Другой оратор, выступая от имени большой группы, заявил, что широкая общественность должна быть осведомлена об инициативах Организации в области развития в той же степени, в какой она осведомлена о ее миротворческих операциях. Один выступающий отметил, что ряд стран выражает растущую обеспокоенность по поводу того, что Организация Объединенных Наций уделяет слишком много внимания пропаганде в области поддержания международного мира и безопасности. Другой выступающий согласился с тем, что упор в рамках любой стратегии в области общественной информации и коммуникации должен делаться на вопросах развития, которые являются основной проблемой, стоящей перед развивающимися странами. Выступающие называли в качестве ключевых областей, на которые следует делать упор, вопросы социально-экономического развития, такие, как искоренение нищеты, санитарное просвещение, права человека, равенство полов и народонаселение. Одна делегация, выступая от имени группы делегаций, привлекла внимание к приоритетным проблемам малых островных развивающихся государств.

40. Другой выступающий с удовлетворением отметил шаги, предпринимаемые Департаментом общественной информации для соответствующего освещения различных пятилетних обзоров реализации решений состоявшихся в последнее десятилетие крупнейших конференций Организации Объединенных Наций. Другой выступающий заявил, что информационная деятельность должна быть направлена на оказание содействия странам с переходной экономикой. Ораторы выступали за сотрудничество между Департаментом, правительствами и гражданским обществом в деле активизации пропаганды вопросов развития. Один из делегатов заявил также, что Департаменту следует оказывать содействие развивающимся странам в укреплении их потенциала в области общественной информации и коммуникации. В этой связи ряд выступающих высказались в поддержку осуществляемых Департаментом учебных программ для работников радиовещательных органов и журналистов из развивающихся стран и настоятельно призвали Департамент расширять такие программы. Ряд делегаций высказали свою признательность Департаменту за его усилия по освещению гуманитарных и экологических проблем, связанных с чернобыльской катастрофой. Эта деятельность Департамента имеет исключительно важное значение с учетом апатии доноров и нехватки средств на осуществление проектов по реабилитации. Один из выступающих указал на необходимость создания долгосрочной информационной программы, посвященной этой катастрофе, а другой высказался за создание специальной информационной страницы в Интернете. Другой выступающий предложил, чтобы Департамент рассмотрел вопрос об освещении проблемы бывшего испытательного ядерного полигона вблизи Семипалатинска в Казахстане в контексте резолюции 53/1 Н Генеральной Ассамблеи от 16 ноября 1998 года.

41. Многие выступающие подчеркнули, что они придают важное значение работе информационных центров Организации Объединенных Наций, отметив их важную роль в поддержании прямых контактов между Организацией Объединенных Наций и местными общинами, а также в выполнении функции важного источника обратной связи в каждой стране. По мнению делегаций, в развивающихся странах особый упор следует делать на интеграцию технических новшеств в деятельность центров, с тем чтобы они могли служить моделью "использования высоких информационных технологий для людей, живущих в условиях нехватки ресурсов", как заявил один из выступающих. Другой выступающий отметил, что его делегация выступает за увеличение объема ресурсов, выделяемых информационным центрам и службам Организации Объединенных Наций по всему миру, особенно в Африке. Одна делегация призвала Генерального

секретаря выступить с предложением о финансировании должностей в информационных центрах "предпочтительно из регулярного бюджета".

42. Что касается процесса объединения информационных центров с полевыми отделениями ПРООН, то один представитель, выступивший от имени группы стран, высказался в поддержку таких мер, которые направлены на реформирование органов Организации Объединенных Наций, занимающихся распространением информации. По его мнению, благодаря созданию единого "дома Организации Объединенных Наций" и взаимной увязке всех аспектов информационной деятельности Организации Объединенных Наций можно было бы повысить эффективность усилий Организации Объединенных Наций по распространению своих идей. Однако необходимым условием успеха является поддержание диалога с правительствами и соответствующими слоями общества принимающих стран. По словам другого выступавшего, необходимо предпринять все усилия для обеспечения успешного объединения двух институтов Организации Объединенных Наций в целях укрепления общей информационной деятельности посредством налаживания партнерских связей на основе сотрудничества, особенно в нынешних условиях, когда наблюдается нехватка ресурсов.

43. Вместе с тем ряд выступавших, в том числе один представитель, выступивший от имени группы стран, выражали озабоченность по поводу процесса объединения. Они разделяли мнение о том, что в свете выводов Целевой группы Генерального секретаря по вопросам переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, которая указала, что процесс объединения не везде был продуктивным, необходим всесторонний обзор политики объединения. Они указывали на то, что об имеющихся недостатках говорится и в докладе Генерального секретаря по этому вопросу (А/АС.198/1999/3), который находится сейчас на рассмотрении Комитета. Многие делегации отмечали, что в процессе объединения подходы, в основе которых лежат соображения эффективности с точки зрения затрат, не должны создавать препятствия для осуществления информационных функций и обеспечения автономии центров. По их мнению, финансово-бюджетные соображения не должны перевешивать оперативные и стратегические цели. В этой связи несколько делегаций сослались на слова первого заместителя Генерального секретаря о том, что "реформа - это нечто гораздо большее, чем просто вопрос о том, чтобы упорядочить структуры или разобраться с количеством постов или рассмотреть бюджет". Один выступавший заявил, что процесс объединения является узконаправленной политикой, в которой игнорируются обязательства Организации перед населением развивающегося мира. По его словам, объем услуг и мероприятий объединенных центров резко сократился, в связи с чем возникают серьезные вопросы о том, насколько верна такая политика. Многие выступавшие высказывались за то, чтобы в первоочередном порядке и в рамках проведения всесторонних консультаций с правительствами принимающих стран провести на индивидуальной основе обзор деятельности всех объединенных центров. Доклад о результатах этого обзора следует представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Комитет по информации. Многие выступавшие подчеркивали также, что любое решение об объединении тех или иных центров следует принимать в консультации с правительством принимающей страны и на индивидуальной основе. Одна из делегаций выразила надежду на то, что Департамент общественной информации и ПРООН дополнительно изучат проблемы объединения в целях обеспечения того, чтобы информационные центры Организации Объединенных Наций могли эффективно выполнять возложенные на них функции. Некоторые выступавшие говорили о руководящих принципах, которые должны быть разработаны Секретариатом и ПРООН и в которых будет подробно изложена оперативная основа деятельности объединенных центров, и рассчитывали на то, что они смогут рассмотреть их в Комитете прежде, чем они будут осуществлены на практике. Другой выступавший не был уверен в том, что проблемы можно решить лишь путем укрепления сотрудничества, и придерживался мнения о том, что нужны более конкретные меры, направленные на функции управления. Одна делегация, выступившая от имени группы стран, высказалась за разработку институционализированной программы подготовки для представителей/координаторов-резидентов, которая включала бы в себя информационный компонент и стала бы частью программы Колледжа персонала Организации Объединенных Наций.

44. Один выступавший заявил, что информационный центр Организации Объединенных Наций в Дар-эс-Саламе является одним из тех центров, которые функционируют в настоящее время под руководством представителя-резидента ПРООН, не будучи официально объединенными. Он с трудом осуществляет обслуживание даже танзанийского населения, не говоря уже о населении Лесото и Мозамбика, которое он также призван обслуживать. Другой выступавший заявил, что центр в Дели должен по-прежнему возглавлять штатный директор на уровне Д-1, и высказался за то, чтобы этот центр осветил в своей работе, в связи с пятидесятилетием миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций, роль миротворческих операций Организации Объединенных Наций и давнюю приверженность Индии участию в этих операциях. Один выступавший особо отметил важное значение, которое придает его делегация деятельности центра в Исламабаде, и подчеркнул необходимость дальнейшего повышения ее эффективности. Одна делегация указала на то, что в ее столице Загребе есть небольшое отделение связи Организации Объединенных Наций, а также отделение ПРООН. По его мнению, включение в отделение связи информационного компонента отвечало бы интересам Организации и региона. Один выступавший отметил активизацию в последнее время деятельности информационного центра Организации Объединенных Наций в Москве, в то время как другой выступавший поддержал информационный компонент в Минске и просил его укрепить. Одна делегация выразила признательность за работу информационного центра Организации Объединенных Наций в Коломбо, а другой выступавший заявил, что информационный компонент, действующий под руководством представителя-резидента ПРООН в Украине, является эффективным. Еще один выступавший приветствовал назначение нового директора в информационном центре Организации Объединенных Наций в Рио-де-Жанейро, а другой выступавший заявил, что информационный центр Организации Объединенных Наций в Тегеране, нуждающийся в дальнейшем укреплении, заслуживает высокой оценки за его "полезную работу и сотрудничество с правительством Исламской Республики Иран и с неправительственными организациями". По словам одной делегации, информационный центр Организации Объединенных Наций в Каире, который после своего объединения больше не является центром в традиционном смысле этого слова, действует поэтому неэффективно. Одна из выступавших от имени группы стран высоко оценила работу информационного центра Организации Объединенных Наций в Порт-оф-Спейне, который обслуживает 14 государств-членов, а также 8 самоуправляющихся территорий, и столкнулся с сокращением людских и финансовых ресурсов. Она заявила, что ее группа вот уже несколько лет призывает восстановить должность национального сотрудника по вопросам информации в многонациональном отделении ПРООН в Кингстоне, которое занимается обслуживанием северной части Карибского бассейна. Другая делегация высоко оценила работу информационного центра Организации Объединенных Наций в Буэнос-Айресе и его сотрудников, подчеркнула финансовую поддержку со стороны своего правительства и предложила повысить уровень его директора.

45. Одна делегация, ратующая за то, чтобы в международном сообществе возобладал "дух партнерства", выдвинула предложение о том, чтобы делегации в Организации Объединенных Наций сформировали группу открытого состава на уровне постоянных представителей, которая вместе с Департаментом общественной информации предпринимала бы усилия для достижения его целей и привлечения к этому процессу единомышленников. Несколько делегаций в положительном ключе высказались о партнерских связях Департамента с международными средствами массовой информации, неправительственными организациями и учебными заведениями. Вместе с тем один выступавший заявил, что этим группам нередко отдается приоритет в ущерб статусу государств-членов. В отношении сотрудничества со специализированными учреждениями, программами и фондами системы Организации Объединенных Наций одна делегация сослалась на доклад Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций, в котором говорится об инициативных шагах, предпринятых в целях формирования в Организации культуры коммуникации.

46. Ряд делегаций выразили свою признательность Библиотеке им. Дага Хаммаршельда за ее работу. Одна делегация, выступившая от имени группы стран, высоко оценила позитивные меры,

принятые Департаментом в целях модернизации Библиотеки путем создания "виртуальной библиотеки". Она заявила, что все делегации могли бы, вне всякого сомнения, подтвердить, что для миссий созданы все удобства, и высказалась за то, чтобы миссии, по возможности, могли бы участвовать в курсах, организуемых для сотрудников Секретариата. Один выступавший выразил признательность Библиотеке за распространение информации по электронной почте. Другой выступавший отметил, что под предлогом уделения основного внимания современной технике произошло, как представляется, сокращение инвестиций в книжный фонд и что Библиотеке следует приобретать больше соответствующих публикаций и периодических изданий из развивающихся стран.

47. Ряд делегаций выразили разочарование в связи с тем, что доклады Генерального секретаря, подлежащие рассмотрению на сессии, не были представлены в сроки, установленные в резолюциях Генеральной Ассамблеи, и выразили надежду на то, что в будущем доклады будут представляться задолго до начала сессий Комитета.

48. По завершении общих прений заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации сделал заявление, в котором он ответил на некоторые вопросы, поднятые делегациями.

ГЛАВА IV

ПОДГОТОВКА И УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

49. В соответствии с пунктом 43 постановляющей части резолюции 53/59 В от 3 декабря 1998 года подготовкой доклада Комитета занималась рабочая группа открытого состава. После того, как рабочая группа открытого состава завершила свою работу, Комитет на своем 7-м заседании 14 мая 1999 года постановил консенсусом рекомендовать Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций и проект решения:

Проект резолюции А

Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации⁵,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации⁶,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые сказываются на возможностях государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной

продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, и отдавая должное в этом контексте призыву к тому, что в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах именуется "новым международным порядком в области информации и коммуникации, рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс":

a) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в деле развития инфраструктуры и потенциала развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, и с тем чтобы предоставить им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах возможность свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширять участие средств массовой информации и частных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств массовой информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

e) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

- i) развитие людских и технических ресурсов, которые необходимы для совершенствования систем информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ практической профессиональной подготовки, например тех, которые уже осуществляются под эгидой как государственных, так и частных учреждений в развивающихся странах;
- ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимые материалы для программ, особенно для радио- и телевещания;
- iii) оказание помощи в установлении и развитии телекоммуникационных связей на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;
- iv) соответствующее содействие доступу развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникаций⁷ Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

Проект резолюции В

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свое решение укрепить роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить Генеральной Ассамблее рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

разделяя мнение Генерального секретаря, что общественная информация и коммуникация должны находиться в самом центре стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации должна охватывать все уровни организации в качестве средства полного информирования народов мира о целях и деятельности Организации Объединенных Наций,

1. вновь подтверждает свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в которой она учредила Департамент общественной информации Секретариата;

2. приветствует Анголу, Республику Молдову и Соломоновы Острова в связи с их принятием в члены Комитета по информации;

3. призывает Генерального секретаря продолжать полностью выполнять рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года и других мандатах, предоставленных Генеральной Ассамблеей;

4. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации⁸ и рекомендует ему продолжать переориентацию деятельности в области общественной информации и коммуникации, одновременно подчеркивая необходимость учета мнений государств-членов, и просит его представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать второй сессии в 2000 году;

5. подчеркивает, что переориентация деятельности Департамента общественной информации должна вести к сохранению и совершенствованию его деятельности в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран и в соответствующих случаях других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация должна способствовать устранению существующего между развивающимися и развитыми странами разрыва в жизненно важной области информации и коммуникации;

6. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о предлагаемом среднесрочном плане на период 2002-2005 годов: программа 23 "Общественная информация"⁹ и, подчеркивая, что осуществление широких целей, изложенных в этом предложении, должно соответствовать целям, установленным в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи по вопросам, касающимся информации, просит Генерального секретаря представить его на рассмотрение

Комитета по программе и координации согласно разделу I резолюции 53/207 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1998 года;

7. просит Генерального секретаря также уделить особое внимание учебным заведениям как ключевым и необходимым партнерам Организации Объединенных Наций в ее усилиях по полному информированию народов мира о своих целях и деятельности;

8. с признательностью отмечает усилия Генерального секретаря по укреплению информационного потенциала Департамента общественной информации в целях формирования и обеспечения повседневного функционирования информационных компонентов миротворческих и других полевых операций Организации Объединенных Наций и предлагает Секретариату продолжать обеспечивать участие Департамента общественной информации на стадии планирования таких операций в будущем посредством междепартаментских консультаций и координации с другими основными департаментами Секретариата;

9. призывает Генерального секретаря и далее укреплять механизмы проведения консультаций между Департаментом общественной информации и другими основными департаментами Секретариата, в частности департаментами, занимающимися вопросами развития;

10. ссылается на свою резолюцию 53/22 от 4 ноября 1998 года о провозглашении 2001 года Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и рекомендует Генеральному секретарю укрепить информационный потенциал Департамента общественной информации в целях распространения информации о диалоге между цивилизациями и о его возможной роли в поощрении взаимопонимания, терпимости, мирного сосуществования и международного сотрудничества и в целях привлечения международного внимания к этим вопросам;

11. ссылается на свою резолюцию 53/202 от 17 декабря 1998 года о провозглашении пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи "Ассамблеей тысячелетия Организации Объединенных Наций" и созыве в качестве составной части Ассамблеи тысячелетия Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций и рекомендует Генеральному секретарю разработать и осуществить эффективную стратегию в области общественной информации в этой связи с целью обеспечить широкую международную поддержку Саммита;

12. подчеркивает, что все публикации Департамента общественной информации должны удовлетворять поддающиеся определению потребности, не должны дублировать другие публикации в рамках системы Организации Объединенных Наций и должны выпускаться эффективным с точки зрения затрат образом;

13. с удовлетворением принимает к сведению усилия Генерального секретаря по постепенному превращению Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в виртуальную библиотеку и в то же время просит его расширить фонд хранящихся в Библиотеке книг и журналов, в том числе по вопросам мира и безопасности, а также вопросам, касающимся развития, в целях обеспечения того, чтобы она сохраняла свою роль широкодоступного источника информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

14. настоятельно призывает Генерального секретаря предпринять все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая Web-сайт Организации Объединенных Наций, содержали всеобъемлющую, объективную и сбалансированную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и обеспечивали редакционную независимость, беспристрастность, точность освещения и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

15. отмечает, что содержащаяся в ее резолюции 53/59 В от 3 декабря 1998 года просьба к Генеральному секретарю обеспечить полный и прямой доступ представителей государств-членов на брифинги, организуемые в Центральных учреждениях канцелярией пресс-секретаря Генерального секретаря, и более широкое распространение материалов таких брифингов, не выполнена, и в этой связи вновь обращается с этой просьбой;

16. просит Генерального секретаря обеспечивать, чтобы информация, предоставляемую средствам массовой информации, делегации могли получать в полном объеме и своевременно;

17. вновь подтверждает важное значение, придаваемое государствами-членами роли информационных центров Организации Объединенных Наций в деле эффективного и всестороннего распространения информации во всех частях мира, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, и особенно в тех странах, где существует потребность в обеспечении более широкой осведомленности о деятельности Организации Объединенных Наций;

18. вновь подтверждает также важность соответствия всех информационных центров Организации Объединенных Наций основным целям, изложенным Комитетом по информации в его докладе о работе его девятой сессии¹⁰;

19. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об объединении информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций¹¹, в котором он отмечает, что цели процесса объединения остаются в силе, и отмечает его намерение предпринять согласованные усилия для решения проблем, встретившихся при осуществлении процесса объединения в ряде информационных центров;

20. с озабоченностью отмечает, что, хотя благодаря совместному размещению информационных центров Организации Объединенных Наций и местных отделений Программы развития Организации Объединенных Наций в некоторой степени удалось улучшить образ Организации Объединенных Наций, объединение информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы в целом привело к уменьшению объема реализации программ и сужению круга деятельности, а при переводе информационных центров в общие с ПРООН помещения нередко приводило к увеличению эксплуатационных расходов и порождало проблемы, связанные с руководством и кадровым обеспечением, и что в значительной мере политика объединения не во всех случаях обеспечивала достижение поставленной цели - выполнения функций эффективно, действенно и при оптимальных затратах;

21. просит Генерального секретаря провести на индивидуальной основе и в первоочередном порядке, всесторонне консультируясь с принимающими правительствами, обзор функционирования объединенных центров и представить свои предложения по этому вопросу, а также представить доклад в ходе двадцать второй сессии Комитета по информации;

22. отмечает далее, что Департамент общественной информации намерен разработать, совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций, свод руководящих принципов в отношении оперативной основы для деятельности объединенных центров, и просит Генерального секретаря представить доклад об этих руководящих принципах, до их внедрения, Комитету по информации на его двадцать второй сессии;

23. вновь подтверждает роль Генеральной Ассамблеи в связи с открытием новых информационных центров Организации Объединенных Наций и предлагает Генеральному секретарю вынести такие рекомендации, которые он может счесть необходимыми, относительно создания и местонахождения таких центров;

24. принимает к сведению информацию, представленную Генеральным секретарем в его докладе о выделении ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в 1998 году¹², и призывает его продолжать изучать пути и средства рационализации и обеспечения справедливого распределения имеющихся ресурсов среди всех информационных центров Организации Объединенных Наций и представить доклад Комитету по информации на его двадцать второй сессии;

25. приветствует действия ряда государств-членов по оказанию финансовой и материальной поддержки информационным центрам Организации Объединенных Наций в своих соответствующих столицах и предлагает Генеральному секретарю провести, при посредстве Департамента общественной информации, консультации с государствами-членами, где это уместно, относительно возможности оказания центрам дополнительной добровольной поддержки на национальной основе, памятуя о том, что такая поддержка не должна подменять собой удовлетворение в полном объеме финансовых потребностей информационных центров Организации Объединенных Наций в рамках бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

26. приветствует просьбы Габона, Гаити, Гвинеи, Кыргызстана, Хорватии и Ямайки об открытии информационных центров или информационных компонентов;

27. отмечает дальнейшее укрепление сотрудничества между Департаментом общественной информации и Университетом мира в Коста-Рике как координационным центром по пропаганде деятельности Организации Объединенных Наций и распространению информационных материалов Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря представить доклад об этой деятельности;

28. заявляет о своей полной поддержке широкого, точного, беспристрастного и оперативного освещения деятельности Организации Объединенных Наций посредством продолжения и совершенствования практики выпуска пресс-релизов Организации Объединенных Наций, подчеркивает важность выпуска этих пресс-релизов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и просит другие соответствующие органы Генеральной Ассамблеи уделить должное внимание этому вопросу;

29. подчеркивает, что радио является одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и представляет собой важный инструмент в деятельности Организации Объединенных Наций, в частности в областях развития и поддержания мира, в соответствии с резолюцией 48/44 В Генеральной Ассамблеи;

30. рекомендует обеспечить большую доступность программ Радиослужбы Организации Объединенных Наций на Web-сайте Организации Объединенных Наций в Интернете на всех языках, на которых они составляются;

31. просит Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме содержащихся в пункте 9 резолюции 38/82 В Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1983 года рекомендаций относительно включения полных программ на французском и креольском языках в программу работы Карибской группы Радиослужбы Организации Объединенных Наций;

32. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о структуре и рамках экспериментального проекта по созданию международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций¹³, предлагает Департаменту общественной информации как можно скорее начать осуществление этого экспериментального проекта посредством установления, в частности, контактов с заинтересованными государствами-членами и специализированными учреждениями с целью заручиться помощью, необходимой для обеспечения успешного осуществления этого проекта,

учитывая при этом необходимость наращивания имеющихся ресурсов и услуг, и просит далее Генерального секретаря представить доклад о ходе работы по осуществлению этого проекта Комитету по информации на его двадцать второй сессии;

33. подчеркивает сохраняющееся значение использования традиционных каналов и средств массовой информации в деятельности по распространению информации об Организации Объединенных Наций и рекомендует Генеральному секретарю при посредстве Департамента общественной информации продолжать в полной мере использовать новейшие достижения в области информационных технологий, включая Интернет, для совершенствования, эффективным с точки зрения затрат образом, процесса распространения информации об Организации Объединенных Наций, учитывая приоритетные цели, поставленные Генеральной Ассамблеей, и принимая во внимание языковое разнообразие Организации;

34. отмечает усилия, прилагаемые рядом информационных центров Организации Объединенных Наций с целью создать свои собственные информационные страницы в Интернете на местных языках, и рекомендует Департаменту общественной информации поощрять другие информационные центры к созданию информационных страниц в Интернете на соответствующих местных языках принимающих стран;

35. с удовлетворением отмечает усилия Генерального секретаря по созданию Web-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации, в этой связи принимает к сведению его доклад о постоянной разработке, обслуживании и обновлении Web-сайтов Организации Объединенных Наций¹⁴ и просит его более углубленно проработать его предложения, касающиеся обсуждаемого в докладе варианта С, эффективным с точки зрения затрат образом и с уделением особого внимания текстовому содержанию, включая соответствующие последствия для бюджета по программам, и представить их на рассмотрение Комитета по информации или других соответствующих органов;

36. высоко оценивает программу, осуществляемую Департаментом общественной информации в интересах работников служб вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и призывает обеспечить ее дальнейшее расширение в целях охвата ею большего числа стажеров из развивающихся стран;

37. признает важность работы, выполняемой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничества с информационными агентствами и вещательными организациями в развивающихся странах в деле распространения информации по приоритетным вопросам;

38. предлагает Департаменту общественной информации продолжать обеспечивать как можно более широкий доступ к экскурсиям по Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать, чтобы экспозиции, организуемые в открытых для публики местах, были как можно более информативными, современными, актуальными и новаторскими с технической точки зрения;

39. ссылается на свои резолюции, касающиеся последствий чернобыльской катастрофы, в частности резолюции 51/138 В от 13 декабря 1996 года и 52/172 от 16 декабря 1997 года, и призывает Департамент общественной информации, действуя в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжать принимать надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о последствиях этой катастрофы;

40. ссылается также на свою резолюцию 53/1 Н от 16 ноября 1998 года, касающуюся международного сотрудничества в целях реабилитации населения и экологии Семипалатинского региона в Казахстане, пострадавшего в результате ядерных испытаний, и призывает Департамент

общественной информации, действуя в сотрудничестве с соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, принять надлежащие меры для повышения уровня осведомленности мировой общественности об этих проблемах и потребностях Семипалатинского региона;

41. ссылается на свою резолюцию 53/59 от 3 декабря 1998 года и настоятельно призывает Департамент общественной информации принять необходимые меры, посредством предоставления актуальной и объективной информации, для достижения основных целей, поставленных в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке¹⁵;

42. просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

43. просит Комитет по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

44. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Вопросы, касающиеся информации".

Проект решения

Расширение членского состава Комитета по информации

Генеральная Ассамблея постановляет расширить членский состав Комитета по информации с 93 до 94 членов и назначить Мозамбик членом комитета по информации.

50. После принятия проектов резолюций и проекта решения с заявлениями выступили представители Нидерландов (от имени государств - членов Группы государств Западной Европы и других государств), Хорватии (от имени государств - членов Группы государств Восточной Европы), Гайаны (от имени государств - членов Группы 77 и Китая), Египта, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Индии и Чили.

51. Представитель Нидерландов с радостью отметил достигнутый в комитете консенсус и сказал, что, по его убеждению, он возобладает и в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет). От имени своей группы он вновь выразил поддержку процессу объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями ПРООН и отметил, что, хотя его группа осознает существующие проблемы, она уверена в том, что они будут решены Генеральным секретарем. Представитель Хорватии поблагодарил делегации за гибкость, проявленную в ходе переговоров. Представитель Гайаны выразила надежду на то, что проекты резолюций послужат основой для долгосрочных действий, направленных на то, чтобы выполнить ожидания всех государств - членов Организации Объединенных Наций в отношении ее политики и деятельности в области общественной информации. Она также подчеркнула ту важность, которую ее группа придает неофициальным консультациям открытого состава, и выразила надежду на то, что этот метод укоренится в практике работы Комитета.

52. Представитель Египта коснулся методов работы Комитета и высказал мнение о том, что рабочая группа открытого состава должна и впредь активно действовать в периоды между сессиями и служить форумом для обсуждения стратегий в области общественной информации и

коммуникации. Представитель Соединенного Королевства согласился с тем, что предлагаемое сосредоточение внимания на сути вопросов, а не на средствах их решения может помочь в дальнейшем продвижении идей Организации Объединенных Наций. Представитель Индии также высказался за укрепление и совершенствование методов работы Комитета. Представитель Чили согласился с этим и указал на важность того, чтобы идеи Организации Объединенных Наций доходили до зон конфликтов.

53. Председатель согласился проконсультироваться с членами Комитета в отношении дальнейшей проработки предложения, выдвинутого представителем Египта. Он также отметил, что осенью Комитет проведет возобновленную сессию перед рассмотрением пункта 91 предварительной повестки дня пятьдесят четвертой сессии, озаглавленного "Вопросы, касающиеся информации", Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет). Тогда будут рассмотрены и предложения Генерального секретаря в отношении варианта С, обсуждаемого в его докладе о постоянной разработке, обслуживании и обновлении Web-сайтов Организации Объединенных Наций¹⁴.

Примечания

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 21 (A/35/21), приложение, раздел V.

² Там же, тридцать шестая сессия, Дополнение № 21 (A/36/21); там же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 21 (A/37/21 и Corr.1); там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 21 (A/38/21 и Corr.1 и 2); там же, тридцать девятая сессия, Дополнение № 21 (A/39/21); там же, сороковая сессия, Дополнение № 21 (A/40/21); там же, сорок первая сессия, Дополнение № 21 (A/41/21); там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 21 (A/42/21); там же, сорок третья сессия, Дополнение № 21 (A/43/21); там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 21 (A/44/21); там же, сорок пятая сессия, Дополнение № 21 (A/45/21); там же, сорок шестая сессия, Дополнение № 21 (A/46/21); там же, сорок седьмая сессия, Дополнение № 21 (A/47/21); там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 21 (A/48/21); там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 21 (A/49/21); там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 21 (A/50/21); и там же, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 21 (A/51/21).

³ Там же, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 21 (A/52/21/Rev.1).

⁴ Там же, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 21 (A/53/21/Rev.1).

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 21 (A/54/21).

⁶ A/53/509.

⁷ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября-28 октября 1980 года, том I, Резолюции, раздел III.4, резолюция 4/21.

⁸ A/AC.198/1999/2.

⁹ A/AC.198/1999/8.

¹⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 21 (A/42/21), раздел III.D, рекомендация 36.

¹¹ A/AC.198/1999/3.

¹² A/AC.198/1999/4.

¹³ A/AC.198/1999/5.

¹⁴ A/AC.198/1999/6.

¹⁵ A/52/871-S/1998/318.

Приложение

Заявление заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации на открытии двадцать первой сессии Комитета по информации

1. Я хотел бы прежде всего поздравить всех членов нового Бюро с их избранием. Мы надеемся на тесное сотрудничество со всеми ими в достижении наших общих целей.
2. Я хотел бы также воспользоваться настоящей возможностью, чтобы выразить мою признательность уходящему Председателю г-ну Жозе Алберту ди Созе и его коллегам по Бюро г-дам Аббаси, Абубакару, Мартинсену и Скрипко за весьма эффективное руководство деятельностью Комитета в период преобразований и реформы в Организации Объединенных Наций. Я хотел бы добавить, что меня глубоко радует то, что Комитет оказался таким ценным источником поддержки и мудрых советов для меня лично с тех пор, как год с небольшим назад я приступил к исполнению обязанностей заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации.
3. На меня произвела большое впечатление прочно установившаяся традиция консенсуса, характеризующая деятельность этого Комитета, и я уверен в том, что тот же дух возобладает в нашей работе на протяжении и этого года и позволит нам совместными силами продвигать идеи Организации Объединенных Наций, наполняя смыслом и содержанием наши мандаты.
4. Последний год - или чуть более того - был для Организации Объединенных Наций периодом изменений и реформ. Департамент общественной информации играл и играет свою соответствующую роль в усилиях по реализации призыва Генерального секретаря относительно реформы. Я информировал Комитет на его прошлой сессии о тех концептуальных рамках, которые мы разработали для того, чтобы наполнить практическим содержанием наш отклик на этот призыв. В ходе рассмотрения пункта, озаглавленного "Вопросы, касающиеся информации", в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в ноябре прошлого года я представил дополнительную информацию о тех мерах, которые мы принимали для переориентации политики и деятельности Департамента в интересах достижения целей, поставленных Генеральным секретарем. Сегодня я хотел бы более подробно доложить о достигнутом нами к настоящему времени прогрессе. В распоряжении Комитета находятся семь докладов, касающихся различных конкретных аспектов деятельности Департамента. Они представляются в ответ на просьбы, сделанные этим Комитетом и Генеральной Ассамблеей. Один из них - доклад о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации (А/АС.198/1999/2) - касается непосредственно прогресса в осуществлении мер реформы в Департаменте.
5. Стремясь разработать и осуществить меры по переориентации в Департаменте общественной информации, мы черпали вдохновение из того факта, что Генеральный секретарь четко признал центральную роль информации и коммуникации в деятельности Организации в целом. И действительно, он подчеркивал, что политика в области коммуникации должна находиться в самом центре стратегического управления Организацией. Императивы "века информации" требуют от нас адекватного и творческого отклика. Чуткое реагирование на потребности этой эпохи в международных отношениях и в общественных делах обуславливает необходимость создания "культуры коммуникации" по всей Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь неоднократно подчеркивал эту необходимость, и для меня лично, равно как и для моих коллег в Департаменте это является нашей главной задачей.

6. Я хотел бы добавить, что прошедшие в последнее время обсуждения с моими коллегами из высшего руководства Организации указали на замечательное единодушие в признании ключевой роли информации и коммуникации во всех важных аспектах их работы. Пожалуй, я бы пошел еще дальше и сказал, что "культура коммуникации" требует того, чтобы приоритеты в области информации и коммуникации неизменно занимали видное место в любой политике, программе или любом проекте, которые Организация планирует и осуществляет. Наиболее практическое проявление этого постулата означает, что на эти приоритеты во всех случаях должны выделяться достаточные ресурсы. В то же время я осознаю те финансовые трудности, в рамках которых вынуждена действовать Организация, да и Департамент общественной информации. Бюджет с нулевым ростом означает, что переориентация политики и деятельности в области общественной информации должна осуществляться в пределах имеющихся ресурсов. Поэтому такие мероприятия, как расширение взаимосвязей Департамента со средствами массовой информации и общественностью, более широкое взаимодействие с неправительственными организациями и более активная поддержка их деятельности, разработка творческих программ для школ и других учебных заведений, разработка мероприятий для охвата делового сектора и т.д., должны осуществляться за счет повышения производительности нашего труда. У нас нет иной альтернативы, помимо оптимального использования ограниченных ресурсов, имеющихся в нашем распоряжении.

7. Наступление "века информации" во многих отношениях синонимично с появлением "информационной технологии". Это, разумеется, выдвигает на первый план стремительно растущую роль Интернет. Однако помимо этого я должен подчеркнуть и кардинальные изменения в сфере охвата и масштабах деятельности телевидения и радиовещания, а также беспрецедентные улучшения в плане темпов выпуска и качества печатной продукции. Поскольку мы осознаем, что новая технология не всегда оказывается легкодоступной для многих развивающихся стран, Департамент общественной информации продолжает продвигаться вперед широким фронтом. Так называемые традиционные средства распространения информации должны поддерживаться и совершенствоваться на постоянной основе, а новая технология внедряется настолько быстро, насколько это возможно, с учетом конкретных обстоятельств каждой страны или каждого региона.

8. Я рад отметить, что в Центральных учреждениях и в некоторых информационных центрах Организации Объединенных Наций мы достигли существенного прогресса в весьма плодотворном использовании возможностей, предоставляемых Интернет. Web-сайт Организации Объединенных Наций существует сейчас на всех шести официальных языках. Мы, разумеется, полны решимости довести все шесть информационных страниц на Web-сайте до сопоставимого уровня. Однако сказать это легче, чем сделать.

9. Наибольшее количество документов Организации Объединенных Наций выпускается на двух рабочих языках, т.е. английском и французском. Доведение документации на других языках до такого же уровня будет связано с весьма значительными расходами. Различные аспекты этого вопроса рассматриваются в докладе Генерального секретаря о постоянной разработке, обслуживании и обновлении Web-сайтов Организации Объединенных Наций (A/AC.198/1999/6), который находится на рассмотрении Комитета.

10. В докладе излагаются три альтернативных подхода. Первый предусматривает перевод всех документов, имеющихся сейчас на английском языке, в кратчайшие возможные сроки. Второй предусматривает ту же цель, но с растяжкой на более длительный период времени. Третий предусматривает постепенное размещение на Web-сайте такого количества материалов на четырех других языках, которое является реально осуществимым в течение определенного периода времени с учетом нынешних финансовых ограничений. По нашему мнению, наиболее практичным вариантом является третий. Однако даже в этом случае нам нужны будут некоторые дополнительные ресурсы, дабы мы могли обеспечивать и поддерживать устойчивое предоставление услуг.

11. Большой интерес, проявленный государствами-членами к наличию Web-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках, демонстрирует огромный интерес к этому средству коммуникации по всему миру. Использовать Web-сайт Организации Объединенных Наций в последний год стали гораздо чаще. По состоянию на 23 апреля мы зафиксировали примерно 45,8 млн. запросов в течение текущего года. В прошлом году эта цифра составила примерно 25 млн. за тот же период. Еще более отрядным является то, что Web-сайт Организации Объединенных Наций становится известным по всему миру. В этом году запросы поступали примерно из 150 стран. Хотя основная их масса все равно приходится на промышленно развитые страны, нынешние показатели роста говорят об очень быстром и вызывающем удовлетворение увеличении числа запросов из развивающихся стран.

12. Первоначально роль новой технологии, и особенно Интернет как средства расширения сферы деятельности Департамента, вызвала необходимость в принятии некоторых мер для перераспределения кадровых ресурсов с учетом того приоритетного значения, которое уделяется этой деятельности. В связи с этим я создал в своей канцелярии Секцию информационной технологии и заполнил ее персоналом, переведенным из других частей Департамента. Однако я должен повторить, что дальнейшее развитие этого вида деятельности потребует дополнительных ресурсов из регулярного бюджета по программам.

13. Способность Интернет мгновенно распространять информацию по всему миру позволяет нам размещать в этой системе большой объем разнообразных информационных материалов, включая заявления Генерального секретаря, доклады основных межправительственных органов, ежедневные сводки новостей, информационно-пропагандистские материалы по основным темам и приоритетам Организации Объединенных Наций, информацию о крупных всемирных конференциях и специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и многочисленные другие материалы.

14. Мультимедийный потенциал Интернет используется сейчас Департаментом в качестве дополнительного средства для передачи радио- и видеопрограмм. Интернет также используется для прямой передачи радиопрограмм Организации Объединенных Наций на регионы, в которых имеется мультимедийный Интернет, с помощью созданной в этом году новой аудиовизуальной Web-страницы. Сейчас предпринимаются усилия для внедрения технологии, которая позволит радиовещательным организациям использовать программы Организации Объединенных Наций и аудиоклипы, размещенные на этой странице. В итоге обеспечивается более быстрое и более своевременное распространение радиоматериалов непосредственно среди радиовещательных организаций. По мере совершенствования этой службы она будет постепенно перенимать функции, выполняемые в настоящее время с помощью гораздо более сложного и отнимающего много времени метода, основанного на передаче записанных на пленку радиопрограмм. Одновременно с совершенствованием технологии передачи информационных материалов совершенствуется и профессиональная подготовка персонала с целью улучшения их технических навыков и обеспечения более качественного содержания новых выпускаемых материалов. Активизация сотрудничества с программами, фондами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций помогает разнообразить материалы радиопрограмм для целей вещания.

15. В распоряжении Комитета находится доклад об экспериментальном проекте по проверке жизнеспособности международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций, содержащийся в документе A/АС.198/1999/5. В ответ на просьбу Комитета в этом докладе освещаются вопросы осуществления экспериментального проекта на всех официальных языках. На данном этапе я хотел бы подчеркнуть, что долгосрочный проект создания такого потенциала зависит от наличия значительных внебюджетных ресурсов. Однако пока не было получено никаких конкретных предложений от государств-членов или организаций. В этих условиях у нас нет иного выбора, кроме как дожидаться поступления таких предложений, прежде чем начинать принимать конкретные меры по любым аспектам этой идеи.

16. В области визуальной информации Департамент пристально следит за техническими нововведениями, которые позволили бы более широко использовать телевизионные материалы и видеоклипы на Web-сайте Организации Объединенных Наций. Фотографии, сделанные во время поездок Генерального секретаря с важными дипломатическими миссиями, сейчас передаются в цифровой форме в Центральные учреждения, а затем мгновенно распространяются через Интернет по всему миру. Кроме того, заключаются соглашения с международными телевещательными корпорациями относительно глобального распространения телевизионных материалов. Помимо трансляции программы "UN in Action" ("Организация Объединенных Наций в действии") по "Кейбл ньюс нетуорк" и по национальным сетям телевещания по всему миру для многомиллионной аудитории, сейчас разрабатываются планы в отношении размещения "поточковых" видео- или цифровых файлов на Интернет, и эти планы будут реализованы тогда, когда такой метод станет более эффективным с точки зрения затрат и технологии. Мы планируем внедрять цифровую технологию, которая, как ожидается, заменит аналоговую технологию в ближайшем будущем. По сути дела, предполагается, что эта новая технология полностью заменит старую технологию в Соединенных Штатах Америки и в некоторых других промышленно развитых странах в течение ближайшего десятилетия. Для Департамента общественной информации это означает тщательно продуманный план приобретения - в пределах имеющихся у нас ресурсов - нового оборудования и обновления технологии, с тем чтобы телевидение Организации Объединенных Наций могло полностью функционировать в этой новой технологической среде.

17. Новая технология действительно является одним из основных факторов в расширении сферы охвата и в своевременной передаче информации для целевых аудиторий. Однако ключом к эффективности этой деятельности по-прежнему является содержание и качество передаваемой информации. Поэтому мы предприняли существенные шаги для развития нового потенциала в целях совершенствования нашей системы сбора и передачи информации о происходящих событиях. Я перевел персонал в Отдел средств массовой информации в целях создания небольшой по составу Службы новостей Организации Объединенных Наций. Сам Отдел будет переименован в Отдел новостей и средств массовой информации, с тем чтобы подчеркнуть большее внимание, уделяемое Департаментом передаче новостей. При помощи информационных центров и Служб Организации Объединенных Наций Служба новостей будет передавать поступающие сообщения по электронной почте и каналам факсимильной связи непосредственно в отделы новостей ведущих информационных агентств и другим органам, формирующим общественное мнение. Кроме того, Департамент будет по-прежнему публиковать запланированные и координируемые обзорные статьи старших сотрудников Организации Объединенных Наций в газетах и журналах по всему миру. Главная задача Службы новостей будет заключаться в обеспечении того, чтобы средства массовой информации по всему миру могли получать самые свежие информационные материалы от Организации Объединенных Наций в готовом для использования формате почти одновременно с тем, как эти новости публикуются в Центральных учреждениях.

18. Международное сообщество уже давно признало уникальную способность Организации Объединенных Наций объединять усилия всех своих членов ради решения вопросов, оказывающих воздействие на глобальном уровне, т.е. вопросов, которые выходят за государственные границы и не могут решаться одним единственным государством или небольшой группой государств. Многие из мандатов, выдаваемых Генеральной Ассамблеей, имеют отношение именно к таким вопросам, и Департамент общественной информации несет основную ответственность за тесное сотрудничество с различными оперативными департаментами Организации с целью содействовать пониманию общественностью этой существенно важной роли. В контексте переориентации деятельности Департамента укрепление рабочих связей с оперативными департаментами является одним из главных средств содействия улучшению содержания и качества установок Организации по глобальным вопросам. Поэтому в рамках каждой программы разрабатываются такие рабочие механизмы, которые отвечают конкретным потребностям каждого оперативного департамента.

19. В прошлом году мы отмечали пятидесятую годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека, а также пятидесятую годовщину операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Департамент тесно сотрудничал с оперативными департаментами и управлениями в организации специальных информационных мероприятий, включая выставки, специальные мероприятия в партнерстве с неправительственными организациями и учебными заведениями, подготовку подборок материалов для печати, выпуск плакатов и других информационных материалов, включая документальную видеопередачу.

20. На предстоящие годы запланировано проведение ряда крупных всемирных конференций по экономическим и социальным вопросам. Департамент уже укрепил механизмы консультаций и рабочих связей с соответствующими департаментами как на самом высоком, так и на рабочем уровнях в целях обеспечения разработки эффективных информационных стратегий в преддверии конференций и предстоящих специальных сессий Генеральной Ассамблеи.

21. Я хотел бы также добавить, что новый стимул для сосредоточения внимания Организации на деятельности в области развития был дан Экономическим и Социальным Советом. Совещания на высоком уровне с участием бреттон-вудских учреждений возродили интерес средств массовой информации к этим обсуждениям. Департамент тесно сотрудничает с Департаментом по экономическим и социальным вопросам и с руководством Экономического и Социального Совета в целях поддержания интереса информационных агентств к этим важным совещаниям и обеспечения их освещения.

22. Департамент также придает особое значение вопросам равенства мужчин и женщин, которые включаются во все информационные стратегии, разрабатываемые для всего диапазона тематических мероприятий Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях.

23. В области мира и безопасности важным достижением было налаживание тесных рабочих связей с Департаментом операций по поддержанию мира, а также Департаментом по политическим вопросам и Управлением по координации гуманитарных вопросов. Учитывая мнение Генерального секретаря о том, что информация и коммуникация должны находиться в самом центре стратегического управления Организацией, я могу с большим удовлетворением сказать, что все, кого это касается, признали, что общественная информация и коммуникация станут частью самого стержня их деятельности. Я рад отметить, что в результате усилий по совершенствованию сотрудничества и координации между соответствующими департаментами Департамент общественной информации сейчас участвует в консультациях и подготовительной работе на начальных этапах развертывания миссий по поддержанию мира и других полевых миссий. Это позволяет соответствующим департаментам выделять адекватные ресурсы для информационных компонентов таких миссий на плановой основе, а не от случая к случаю. Сейчас Департамент выступает в качестве координационного центра для поддержки мероприятий в области общественной информации и коммуникации в ходе полевых операций. Работая в тесной связи с Департаментом операций по поддержанию мира, мы провели тщательное изучение и обзор опыта операций по поддержанию мира, что позволило нам разработать соответствующие руководящие принципы для создания и функционирования компонентов общественной информации и коммуникации в ходе полевых операций.

24. На первом плане, разумеется, стоят наши партнерские связи со средствами массовой информации и, в частности, с группой постоянных корреспондентов при Организации Объединенных Наций. Я лично полон решимости и далее укреплять эти партнерские связи. Помимо значительных шагов, которые мы предпринимаем для улучшения наших возможностей в деле быстрой и эффективной передачи новостей, мы также постоянно укрепляем наше сотрудничество с информационными агентствами. Сегодня утром мы смогли, при помощи пользующихся большим уважением высокопоставленных работников средств массовой информации,

отметить Всемирный день свободы печати. Этот День имеет особое значение, поскольку он является итогом обсуждений в этом Комитете и в Генеральной Ассамблее.

25. Канцелярия Пресс-секретаря Генерального секретаря имеет две функции: предоставлять и распространять среди органов печати информацию в отношении приоритетных вопросов, стоящих перед Организацией, и оказывать поддержку Генеральному секретарю и заместителю Генерального секретаря в выполнении их функций, связанных со средствами массовой информации, таких, как интервью, пресс-конференции и другие выступления в печати.

26. Пресс-секретарь Генерального секретаря ежедневно в полдень проводит брифинги для аккредитованного при Организации Объединенных Наций пресс-корпуса, а в 12 ч. 30 м. - для делегаций. Эти брифинги, отражающие деятельность и взгляды Генерального секретаря, важнейшие события в Центральных учреждениях, а также основные виды деятельности Организации Объединенных Наций по всему миру, являются одним из главных источников самой свежей информации об Организации Объединенных Наций. Основные моменты ежедневных полуденных брифингов компонуются и размещаются на Web-сайте Организации Объединенных Наций к 15 ч. 00 м. того же дня, с тем чтобы они были доступными для возможно более широкой аудитории. Чтобы обеспечить еще более широкий охват, проводимые по пятницам брифинги включают прогноз некоторых из основных мероприятий следующей недели.

27. Пресс-секретарь и его сотрудники дают интервью, организуют беседы со старшими должностными лицами Организации Объединенных Наций, проводят справочные брифинги и предоставляют самую последнюю информацию путем ответов на вопросы и подготовки фактологических материалов по наиболее интересным вопросам, имеющим отношение к Организации Объединенных Наций.

28. В области телевидения наше сотрудничество с крупными телевизионными организациями по всему миру в плане проведения ежегодного телевизионного форума продолжается за счет дополнительной поддержки со стороны еще большего числа спонсоров. В этом году мы уже начали процесс подготовки к этому мероприятию и уделяем главное внимание вопросам, касающимся роли телевидения в деле содействия миру, развитию и правам человека. Департамент также помогает в организации крупной конференции компании "Кейбл Ньюс Нетуорк", которая будет проведена в Центральных учреждениях на этой неделе, с тем чтобы укрепить уже существующие отношения сотрудничества с этой всемирной организацией массовой информации. Кроме того, недавно мы смогли провести встречу авторов передовых статей, для которых были организованы подробные брифинги со стороны старших должностных лиц Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они могли лучше понять нашу работу и отражать это в своих статьях. Здесь я хотел бы подчеркнуть, что мы придерживаемся динамичного и инициативного подхода к нашему сотрудничеству с партнерами из средств массовой информации.

29. Организация Объединенных Наций признает важную роль гражданского общества в качестве партнера в достижении наших целей. В самом Уставе говорится о роли неправительственных организаций. Департамент с самого начала способствовал развитию этих партнерских связей. Сегодня значимость роли гражданского общества уже не требует доказательств.

30. Неправительственные организации все в большем количестве стремятся к сотрудничеству с Департаментом. Я хотел бы рассматривать это как вотум доверия. Количество неправительственных организаций, тесно сотрудничающих с Департаментом, близко к 1600 и должно превысить это число до конца нынешнего года. Наша программа еженедельных брифингов, наша ежегодная конференция, разнообразные совместные мероприятия и многие другие виды услуг по-прежнему помогают укреплять наши отношения с этими важными партнерами.

31. Устав Организации Объединенных Наций начинается с упоминания грядущих поколений. Наши учебные программы предназначены именно для этой группы. Практикумы для учителей, "дни учащихся в Организации Объединенных Наций", студенческие конференции по различной тематике Организации Объединенных Наций, телеконференции, охватывающие примерно 5000 школ в Канаде, Мексике и Соединенных Штатах Америки, повышение качества экскурсий с гидами и групповых программ, а также удобные для пользования издания, предназначенные для учащихся, - все это примеры более динамичного и инициативного подхода к налаживанию партнерских связей в интересах информации и коммуникации.

32. Для развития новых партнерских связей и обеспечения поддержки среди деловых кругов Департамент недавно создал новую страницу на своем Web-сайте. Она должна помогать корпорациям находить необходимые им услуги, предоставляемые Организацией Объединенных Наций. В течение 36 часов с момента открытия этой страницы в январе 1999 года мы зарегистрировали более 10 000 "посещений". Предприятия могут не только выступать в качестве поставщиков оборудования и экспертных знаний, но и использовать статистику и технические исследования Организации Объединенных Наций, получать выгоду от международных стандартов и соглашений, способствующих, в частности, международной торговле, инвестициям, связи и транспортным услугам.

33. Организация Объединенных Наций является крупным источником исследований и документации, в отношении которых имеется значительный спрос со стороны академических и научно-исследовательских заведений. Вместе с тем существует и потребность в изложении информации в виде публикаций для более широкого использования. Сюда входят публикации, рассказывающие о деятельности Организации и содержащие ее решения и заявления. Программа Департамента в области публикаций перерабатывается с целью сосредоточения внимания на тех публикациях, на которые существует спрос и которые показывают актуальность деятельности Организации Объединенных Наций с точки зрения повседневной жизни людей по всему миру.

34. Проведенное среди читателей обследование позволило нам улучшить наши главные публикации. Издание "UN Chronicle" ("Хроника Организации Объединенных Наций") в большей степени увязано с тематическими мандатами Департамента, а "Основные факты об Организации Объединенных Наций" переработаны с учетом некоторых из выводов этого обследования. Кроме того, сейчас предпринимаются усилия для обеспечения постоянной актуальности этого издания в качестве важного справочного материала, включая его коммерческие возможности. Эффективное использование электронных средств также помогает дополнить печатные издания за счет различных поисковых возможностей.

35. Современная технология позволила нам улучшить своевременность выпуска будущих томов "Ежегодника Организации Объединенных Наций". Ликвидация накопившейся задолженности в этом отношении позволит Департаменту приступить к осуществлению приносящего доход проекта с использованием КД-ПЗУ, охватив первые 50 томов "Ежегодника" за 1946-1996 годы. Распространение с помощью электронных средств имеет сейчас главнейшее значение для весьма чувствительного к фактору времени периодического издания "Development Business" ("Бизнес в сфере развития"). Кроме того, в сотрудничестве со Всемирным банком разработан его вариант для Web-сайта.

36. Библиотека им. Дага Хаммаршельда продолжает внедрять новую технологию по мере продвижения вперед к созданию виртуальной библиотеки с общемировым охватом. Это связано с дальнейшим улучшением ее Web-страницы, которая ведется на всех официальных языках и дополняется тезаурусом на шести языках для целей эффективного поиска информации. В системе оптических дисков полные тексты документов Организации Объединенных Наций будут иметься посредством преобразования в цифровую форму на всех официальных языках. Электронные

средства коммуникации также позволят существенно повысить скорость поступления документов в 350 библиотек-депозитариев по всему миру и улучшат их связи с теми, кто ими пользуется.

37. Сейчас я хотел бы коснуться тех жизненно важных функций, которые выполняют наши информационные центры за границей. Руководящим принципом на этот счет является идея "глобального видения - местного звучания". Мы пытаемся - с учетом имеющихся в нашем распоряжении ограниченных ресурсов - улучшить доступ наших центров к новой технологии и тем самым усовершенствовать их связь с Центральными учреждениями и с местными организациями.

38. Информационная деятельность, осуществляемая информационными центрами Организации Объединенных Наций, должна рассматриваться в свете более широкой роли, отводимой коммуникации в рамках программы переориентации. Я должен откровенно сказать, что в последние годы объем ресурсов, имеющихся в распоряжении центров, сокращался весьма значительными темпами. Мы стремимся решать эту задачу за счет постоянного повышения производительности труда. Однако имеется минимальная критическая масса ресурсов персонала, которой должен располагать каждый информационный центр, с тем чтобы имела реальная отдача от его деятельности. Несмотря на ограниченные ресурсы, многие из наших информационных центров смогли добиться некоторых замечательных успехов в работе со средствами массовой информации, в организации выставок и специальных мероприятий в сотрудничестве с местными правительствами или неправительственными организациями, в выпуске изданий на местных языках, в создании информационных страничек на местных языках и т.д.

39. В основе объединения ряда центров с отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций лежали предпосылки экономии средств и повышения производительности труда. Комитет имеет в своем распоряжении доклад по этому вопросу, содержащийся в документе A/AC.198/1999/3. Опыт нескольких объединенных центров показывает, что в ряде случаев мы не смогли добиться поставленных целей. Созданы механизмы консультаций с ПРООН в целях решения выявленных проблем, и я надеюсь, что такие консультации будут полезными. Однако полученный к настоящему времени опыт указывает на необходимость весьма осторожного подхода к предложениям об объединении с учетом всех соответствующих факторов.

40. Создание "культуры коммуникации", переориентация деятельности Департамента с этой целью, обеспечение динамичного отклика Департамента на вызовы "века информации" - все это требует изменений и обновления в Департаменте общественной информации. Эти задачи решаются двумя путями: по-первых, посредством необходимых структурных изменений в Департаменте, осуществляемых по согласованию с Административной канцелярией Генерального секретаря, и, во-вторых, посредством изменений в методах работы и повышения производительности труда.

41. Важнейшие структурные изменения произошли в сфере стратегического управления политикой Организации в области информации и коммуникации и разработки общей стратегии в вопросах коммуникации. Чтобы подчеркнуть свою личную приверженность этим вопросам, Генеральный секретарь назначил одного из сотрудников своей Канцелярии Директором по коммуникации. Он уполномочен созывать на еженедельной основе заседания Группы по коммуникации, в которых участвую и я наряду с помощником Генерального секретаря по связям с общественностью, составителем выступлений Генерального секретаря, Специальным советником Генерального секретаря, Пресс-секретарем и старшими сотрудниками наших соответствующих канцелярий. Это изменение обусловлено рекомендацией Целевой группы Генерального секретаря по вопросам переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в отношении более четкой координации деятельности различных частей секретариата и Административной канцелярии Генерального секретаря в вопросах общественной информации и коммуникации. Группа по коммуникации позволяет всем нам постоянно быть в курсе приоритетов Генерального секретаря в этой области и обеспечивает большую согласованность нашей деятельности.

42. Кроме того, в рамках Департамента общественной информации я создал Группу стратегического планирования в области коммуникации, в состав которой входят все директора и начальники служб и которая встречается со мной каждую неделю. Результатом этого нового подхода стала более четкая взаимосвязь и согласованность действий в рамках Департамента одновременно с возможностью получать указания в отношении стратегических направлений деятельности и обсуждении со стороны старших руководителей Организации.

43. Я рассказал вам о различных аспектах деятельности Департамента. Я надеюсь услышать мнения государств-членов в ходе этой сессии. В заключение я хотел бы высказать признательность всем вам за вашу неизменную поддержку и заявить, что Департамент искренне привержен дальнейшему тесному сотрудничеству с вами.

44. В пункте 42 своей резолюции 53/59 от 3 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать первой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации.

45. В течение рассматриваемого периода в рамках своих усилий по содействию осознанному пониманию общественностью целей и деятельности Организации Объединенных Наций в мире Департамент общественной информации продолжал налаживать партнерские связи и укреплять каналы коммуникации с широким кругом информационных передаточных звеньев, включая средства массовой информации, учебные заведения, библиотеки-депозитарии Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и другие элементы гражданского общества. Интерес общественности к Организации также стимулируется за счет программ образования и профессиональной подготовки, специальных мероприятий в ознаменование отдельных торжественных дней и годов, выставок и различных услуг, предоставляемых общественности.

46. Подчеркивая важность создания "культуры коммуникации" по всей Организации, Генеральный секретарь обращает особое внимание на крайне важную роль Департамента общественной информации в содействии улучшению коммуникационного содержания деятельности других оперативных департаментов. В настоящее время Департамент ведет общесистемный календарь специальных мероприятий и выставок в Центральных учреждениях и рекомендует всем управлениям, программам, фондам и специализированным учреждениям регулярно обновлять свою информацию на этот счет. Эта информация доступна для общественности и средств массовой информации через Web-сайт Организации Объединенных Наций.

47. В недавнем прошлом пресс-релизы Департамента, которые получили высокую оценку за их всеобъемлющий характер и своевременность, имелись в распоряжении только ограниченной аудитории в Центральных учреждениях и - несколько дней спустя посредством дипломатической почты - в информационных центрах и службах Организации Объединенных Наций. Сегодня они практически мгновенно распространяются по всему миру через Интернет. В них содержатся детальные отчеты о работе межправительственных совещаний, проводимых в Организации Объединенных Наций, и другие новости об Организации Объединенных Наций, предназначенные для средств массовой информации, правительственных учреждений в государствах-членах, глобальной сети информационных центров и служб Организации Объединенных Наций и других подразделений Организации Объединенных Наций, расположенных вне Центральных учреждений, а также для неправительственных организаций и широких слоев общественности.

48. Программа "Daily Highlights" ("Основные события дня") касается главных событий в Организации Объединенных Наций и выпускается на протяжении года в электронном и печатном формате. Сейчас сообщения об основных событиях составляются и размещаются на Web-сайте Организации Объединенных Наций сразу же после того, как они происходят, и по мере возможности обеспечивается их увязка с главными источниками информации, например пресс-релизами и резолюциями Совета Безопасности.

49. Выпуск и распространение радиопрограмм остается одним из наиболее рентабельных с точки зрения затрат и обширных по сфере охвата каналов информации, имеющихся в распоряжении Департамента, и сейчас налицо значительный прогресс в использовании новой коммуникационной технологии для охвата более широкой аудитории.

50. В настоящее время Департамент ведет Web-страницы новостей на английском, испанском, китайском и французском языках. Содержание этих информационных страниц постепенно улучшается за счет внедрения полномасштабных программ, которые могут загружаться отдельными потребителями и радиостанциями. В своих постоянных усилиях по совершенствованию электронного распространения радиовещательных информационных материалов Департамент договорился с Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Департаментом по экономическим и социальным вопросам о том, чтобы размещать на их совместной страничке в системе Интернет еженедельные программы из серии "Женщины".

51. Департамент продолжает обеспечивать ежедневное радиоосвещение на многих языках всех основных событий в Организации Объединенных Наций и в общей системе, включая заседания межправительственных органов, поездки и встречи Генерального секретаря и мероприятия на местах. Например, в связи с празднованием пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека Департамент подготовил серию из 10 радиопрограмм по вопросам народонаселения и прав человека, распространил на 15 языках объявление по правам человека, предназначенное для широкой общественности, и организовал в прямой трансляции международное радиоинтервью с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, которое вещалось на пять континентов.

52. Выпуск материалов на официальных и неофициальных языках затрагивает широкий круг основных вопросов, которыми занимается система Организации Объединенных Наций. Среди этих многочисленных вопросов можно упомянуть контроль над наркотиками, детский труд, права человека и расширение прав и возможностей женщин, народонаселение и развитие, изменение климата, борьбу против ВИЧ/СПИД, кампанию по борьбе со вспышками малярии, защиту гражданских лиц в вооруженных конфликтах, ликвидацию нищеты и усилия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в Центральной Америке.

53. В сфере телевизионного вещания Департамент уделяет особое внимание материалам, которые пользуются спросом со стороны внешних телевещательных корпораций. Он также стремится укреплять сотрудничество между учреждениями системы Организации Объединенных Наций, равно как и сотрудничество с национальными телевизионными сетями. Серия телевизионных передач под названием "Организация Объединенных Наций в действии" по-прежнему распространяется среди более чем 100 вещательных компаний по всему миру.

54. Важное соглашение о совместном производстве было подписано недавно Департаментом общественной информации, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детским фондом Организации Объединенных Наций и германской государственной телевизионной компанией ZDF в отношении производства этой компанией пяти документальных передач на тему "Дети без детства". Их выпуск должен совпасть по времени с датой в октябре с.г., когда численность населения мира превысит шесть миллиардов человек. Такого рода соглашение, сочетающее в себе опыт системы Организации Объединенных Наций и возможности крупной вещательной корпорации, является примером того, как Департамент налаживает партнерские связи с главными действующими лицами в мире международных средств массовой информации.

55. Чтобы лучше интегрировать использование Интернет в деятельность Департамента по выпуску и распространению информационных материалов, за счет операций, которые до настоящего времени осуществлялись отдельно друг от друга, была создана Группа по рекламе и

распространению мультимедийных материалов. Это новое подразделение объединяет в себе аудиотеки, фильмотеки, библиотеки видеозаписей и фотографий, а также группу по рекламе и распространению информационных материалов. Оно создает комплексную базу данных по всем производственным архивам Департамента, что дает немалые долгосрочные выгоды для Организации. Будет обеспечена производственная инфраструктура для обслуживания тех, кто пользуется новой информационной технологией, одновременно с оказанием полновесной поддержки традиционным потребителям мультимедийных материалов, выпускаемых Департаментом.

56. Важным компонентом оперативного доступа является система Интранет Организации Объединенных Наций, и Департамент использует это средство коммуникации для распространения информации среди персонала по всему Секретариату. Исходя из того, что распространители информации должны сами получать информацию, Департамент включает в рассылаемые материалы сообщения о последних событиях на международной политической арене и другую информационную продукцию, подборку информационных ресурсов и составляемый на ежедневной и ежемесячной основе календарь событий в рамках Организации Объединенных Наций и связанных с ними мероприятий по всему миру. Департамент намеревается расширить свое присутствие на Интранет на координированной и комплексной основе.

57. Департамент по-прежнему предоставляет возможности для профессиональной подготовки журналистов и работников вещательных организаций из развивающихся стран. В середине сентября начнется его ежегодная шестинедельная программа подготовки для работников средств массовой информации младшего и среднего звена, в которой примут участие представители 20 государств-членов, причем в четырех случаях спонсором выступает Фонд им. Фридриха Эберта из Германии. Департамент также изучает возможности разработки аналогичной программы для журналистов из развитых стран.

58. В период с 15 октября по 20 ноября 1998 года Департамент организовал в Центральных учреждениях учебную программу для группы в составе девяти палестинских работников средств массовой информации. Программа включала в себя брифинги старших должностных лиц и непосредственную подготовку в различных департаментах помимо двухнедельных занятий в школе международных и общественных отношений Колумбийского университета, а также брифингов и практикумов, проводившихся крупными информационными агентствами, базирующимися в Нью-Йорке.

59. Всемирный телевизионный форум Организации Объединенных Наций является примером инициатив, предпринимаемых Департаментом для укрепления партнерских связей со своими основными аудиториями, в данном случае - с информационными агентствами и с телевизионной аудиторией. Третий Форум был проведен в ноябре 1998 года по теме "Будущее аудиовизуальной памяти: взгляд на XX век - перспективы на XXI век". Он вновь дал руководящим работникам, экспертам и другим заинтересованным сторонам из всех уголков мира уникальную возможность встретиться для обсуждения некоторых из главных проблем, стоящих перед телевизионной индустрией по всему миру, и важнейшей роли телевидения в решении кардинальных вопросов нашего времени. Об успехе Форума можно судить по тому факту, что количество участников было как никогда высоким, а географическая представленность - как никогда широкой, поскольку в обсуждениях приняли участие представители более 80 стран. Растущий интерес к Форуму проявляется и в том, что группа организаций-коспонсоров была как никогда большой. Помимо "Радиотелевизионе итальяна" и "Медиасет", которые оказали поддержку предыдущему Форуму, в группу главных спонсоров входили Международный совет национальных академий телевизионных искусств и наук и Японская радиовещательная корпорация ("Эн-эйч-кей"). Кроме того, коспонсорами Форума были Европейская организация спутниковой электросвязи (ЕВТЕЛСАТ), Национальная ассоциация административных руководителей телевизионных программ и ТВ-5 - всемирная служба спутникового телевидения на французском языке. Ценную поддержку вновь

оказало министерство иностранных дел Италии, равно как и Постоянное представительство Японии, и Департамент признателен им за это.

60. Департамент в тесном сотрудничестве с другими оперативными департаментами Секретариата и с программами и фондами системы Организации Объединенных Наций продолжает обращать основное внимание в ходе многих из своих мероприятий на последующую деятельность по итогам цикла всемирных конференций, проведенных ранее в этом десятилетии. Сейчас также ведется подготовка к двум специальным сессиям Генеральной Ассамблеи. Первая из них, которая состоится в Нью-Йорке с 30 июня по 2 июля 1999 года, рассмотрит меры, принятые со времени проведения в 1994 году в Каире Международной конференции по народонаселению и развитию. Вторая, которая также состоится в Нью-Йорке 27-29 сентября 1999 года, рассмотрит Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств в рамках последующих мероприятий по итогам Барбадосской конференции 1994 года. Информационная деятельность в связи с этой специальной сессией осуществляется в тесном сотрудничестве с Альянсом малых островных государств. Кроме того, для обеспечения рекламного охвата островных регионов - Карибского бассейна, бассейнов Тихого и Индийского океанов - Департамент налаживает партнерские связи с информационными центрами Организации Объединенных Наций, местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций и региональными экономическими и социальными комиссиями для Латинской Америки и Карибского бассейна и для Азии и Тихого океана.

61. На протяжении прошлого года Департамент также тесно сотрудничал с другими оперативными управлениями в целях содействия осуществлению двух инициатив Организации Объединенных Наций в области развития, касающихся учета мнений Организации Объединенных Наций в ходе всемирных прений по вопросам финансов и экономической глобализации и налаживания новых отношений между Организацией Объединенных Наций и частным сектором. Он также содействовал установлению партнерских связей с деловыми кругами по инициативе Генерального секретаря, которые оформились благодаря его встречам с Международной торговой палатой и с руководителями деловых кругов Соединенных Штатов в начале 1998 года, его важному политическому выступлению на Всемирном деловом форуме в Давосе и открытию в начале 1999 года Web-страницы, посвященной взаимосвязям с корпоративным сектором.

62. В течение периода, предшествовавшего празднованию Дня прав человека в 1998 году, Департамент осуществил целый ряд проектов как в Центральных учреждениях, так и на местах. Одна из его инициатив предусматривала бесплатное помещение в журналах, распространяемых различными авиакомпаниями во время своих полетов, рекламных объявлений в отношении пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Этим журналам были предоставлены архивные фотографии, текст Всеобщей декларации, изображение эмблемы и девиза этого торжества, а также другая справочная информация. Восемь журналов поместили эти материалы в своих номерах.

63. В Центральных учреждениях 10 декабря 1998 года были проведены многочисленные мероприятия, и некоторые из них требовали тесного сотрудничества между Департаментом общественной информации, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию и канцелярией помощника Генерального секретаря по связям с общественностью. Департамент сотрудничал с Национальной академией телевизионных искусств, которая организовала фестиваль фильмов по правам человека в целях показа документальных передач в аудитории Библиотеки им. Дага Хаммаршельда 3, 4, 7 и 9 декабря. 7 декабря 1998 года состоялась премьера нашего собственного документального фильма "For Everyone, Everywhere" ("Для каждого и повсюду"), содержащего архивные материалы об истории Всеобщей декларации.

64. В ходе другого события, проведенного совместными усилиями Департамента и Управления Верховного комиссара по правам человека, выступили три посланника мира: Лучиано Паваротти, Майкл Дуглас и Анна Каталди. Они вручили Генеральному секретарю паспортный детский вариант Всеобщей декларации прав человека, который был затем распространен среди пришедших на это мероприятие детей. Предусматривается, что этот вариант в конечном итоге будет воспроизведен на всех 260 языках, на которых имеется текст Всеобщей декларации. Другие связанные с этим мероприятия включали открытие организованной Департаментом выставки по правам человека, специальное мероприятие, организованное Постоянным представительством Республики Сан-Марино, Управлением Верховного комиссара и Департаментом в целях открытия на Web-сайте Организации Объединенных Наций страницы, посвященной Всеобщей декларации прав человека на официальных языках, а также вечернее выступление г-на Паваротти и Уинтон Марсалис в зале Генеральной Ассамблеи.

65. Сейчас Департамент работает над стратегией коммуникации для основных встреч, запланированных на 2000 год. Общая направленность и основные элементы этих глобальных информационных кампаний обсуждались с другими оперативными управлениями и будут представлены нашим коллегам из всей системы на следующей сессии Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций, запланированной на июль. В этих стратегиях основное внимание уделяется десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который будет проведен в Вене 10-17 апреля 2000 года, специальной сессии Генеральной Ассамблеи по пятилетнему обзору хода осуществления решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая будет проведена в Нью-Йорке 5-9 июня 2000 года, и специальной сессии Генеральной Ассамблеи по пятилетнему обзору хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Женеве 26-30 июня 2000 года. Кроме того, началось планирование информационной деятельности для обеспечения Ассамблеи тысячелетия, которая состоится в сентябре 2000 года.

66. В тесном сотрудничестве с соответствующими департаментами и управлениями Секретариата Департамент предпринимает все усилия для как можно более широкого и эффективного распространения всеми имеющимися средствами точной информации о масштабах участия Организации Объединенных Наций в деятельности в вопросах мира и безопасности и об основополагающих принципах, лежащих в основе такого участия Организации Объединенных Наций.

67. Он продолжает тесно сотрудничать с Департаментом операций по поддержанию мира, руководствуясь при этом двумя главными целями: предоставлять средствам массовой информации и разнообразным аудиториям своевременную и точную информацию о миротворческих миссиях Организации Объединенных Наций и добиваться того, чтобы стратегия в области общественной информации была неотъемлемой частью концепции операций для каждой миссии. В течение 1998 года Департамент сосредоточил свои усилия на поддержке информационных компонентов полевых миссий, на мероприятиях в ознаменование пятидесятилетней годовщины операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и на подготовке и обновлении материалов для размещения на Интернет.

68. Пятидесятая годовщина операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, которую мы отмечаем в 1998 году, послужила отправным пунктом для целого ряда мероприятий Департамента. Департамент организовал крупную фотовыставку, посвященную первым 50 годам миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций. Она была открыта 6 октября 1998 года по случаю юбилейного заседания Генеральной Ассамблеи, и ее посетило по крайней мере 45 000 человек. Правительства и неправительственные организации в ряде стран выразили интерес к организации передвижных вариантов этой выставки. В апреле 1999 года она была показана в военно-морской академии Соединенных Штатов в Аннаполисе. В июне она должна

переехать в Германию, а Сингапур щедро согласился покрыть расходы по ее организации в ходе встречи на высшем уровне Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, которая состоится в июле.

69. Эта годовщина также дала возможность для установления более прямых контактов между миротворцами и учащимися. Департамент открыл интерактивную Web-страницу, посвященную миротворческой деятельности и связанную с его весьма успешной страничкой "CyberSchoolBus" ("Школьный кибернетический автобус"). Примерно 140 школ по всему миру смогли принять участие в серии передаваемых по электронной почте вопросов и ответов между учащимися и сотрудниками по вопросам общественной информации в рамках пяти операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Проведенная через Web-сайт конференция в День мира 1998 года позволила связать Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, миротворцев из состава Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и учащихся школ в Финляндии и Соединенных Штатах.

70. Департамент ведет несколько страниц на Web-сайте Организации Объединенных Наций, содержащих справочную информацию и основные факты по каждой миротворческой миссии. С учетом имеющихся ресурсов прилагаются всяческие усилия для регулярного обновления этой информации и для предоставления информации, по мере возможности, на других языках, помимо английского.

71. Многие учебные и практические занятия по вопросам миротворчества, проводимые государствами-членами и региональными организациями, нередко при помощи Учебной группы Департамента операций по поддержанию мира, для изучения наилучших методов миротворчества, включают в себя сегменты, касающиеся общественной информации. Предварительный вариант руководства по вопросам общественной информации в ходе миротворческих и других полевых миссий, разработанный Департаментом, опубликован в серии "Handbook" ("Справочники"), выпускаемой Учебной группой, и распространен в печатном виде и в формате КД-ПЗУ для программ подготовки миротворцев по всему миру.

72. Департамент общественной информации тесно сотрудничает с Департаментом по вопросам разоружения в том, что касается относящихся к общественной информации аспектов процесса координационного механизма в отношении стрелкового оружия, включая подготовку документальной видеопрограммы о поставках стрелкового оружия и их последствиях для конфликтных ситуаций.

73. Департамент создал в системе Интранет специальную Web-страницу для карт, на которой имеются самые последние карты районов проведения миротворческих операций, карты регионов и стран, а также информация о картографических ресурсах и недавних приобретениях библиотеки карт. Эта страница будет в скором времени размещена в системе Интернет на английском и французском языках. Цифровая система картографической информации, внедренная в прошлом году в целях оказания содействия консультациям Совета Безопасности, будет в ближайшем будущем еще более усовершенствована за счет включения большего числа интерактивных карт.

74. В соответствии с резолюцией 53/41 от 2 декабря 1998 года Департамент продолжает свою нынешнюю специальную программу информации по вопросу о Палестине. Он организовал международный семинар для журналистов по вопросу о Палестине, который проходил в Мадриде 23-24 марта 1999 года. Этот семинар под названием "Перспективы мира" был проведен правительством Испании. В нем приняли участие палестинские и израильские эксперты, лица, занимающиеся выработкой политики и академических кругов из стран Ближнего Востока и Соединенных Штатов Америки, а также высокопоставленные представители средств массовой информации из стран Африки, Азии, Европы, Израиля, Испании и Палестины.

75. Департамент общественной информации предлагает целый ряд услуг для быстро растущего числа ассоциированных национальных и международных неправительственных организаций. 2 декабря 1998 года он предоставил ассоциированный статус еще 29 неправительственным организациям из девяти стран, в результате чего их общее число составило 1581. В число двадцати девяти новых ассоциированных неправительственных организаций входят одна организация из Азии, восемь из Европы, одна из Ближнего Востока, одна из Канады и восемнадцать из Соединенных Штатов. Все эти организации располагают мощным потенциалом в области общественной информации, охватывая очень широкую аудиторию, и представляют самые разнообразные интересы, включая такие вопросы, как права коренного населения и перемещенных лиц, женщины и молодежь, населенные пункты и разоружение. Некоторые из них занимаются научными исследованиями и пропагандируют просвещение по целому ряду вопросов, включая миротворчество, урегулирование конфликтов и примирение. В прошлом месяце Департамент организовал свою ежегодную двухдневную ориентационную программу для ознакомления этих новых ассоциированных неправительственных организаций и всех только что аккредитованных представителей с диапазоном услуг, предоставляемых Департаментом и другими подразделениями Организации Объединенных Наций.

76. Еже недельные брифинги Департамента для неправительственных организаций, в которых обычно участвуют примерно 200 человек, обеспечивают прямой диалог по текущим вопросам, рассматриваемым Организацией Объединенных Наций. Для облегчения доступа к информации и документации Организации Объединенных Наций Департамент имеет центр по ресурсам, который снабжает неправительственные организации документами, публикациями и пресс-релизами Организации Объединенных Наций, а также служит общесистемной библиотекой видеоматериалов Организации Объединенных Наций.

77. В настоящее время Департамент планирует свою пятьдесят вторую ежегодную конференцию ДООИ/НПО, которую планируется провести в Центральном учреждении 15-17 сентября 1999 года. Тема конференции этого года - глобализация. В прошлом году в конференции приняло участие более 1900 представителей неправительственных организаций из свыше 60 стран.

78. Прямые контакты с общественностью играют важную роль в качестве весьма зримого, непосредственного и личного средства передачи информации об Организации Объединенных Наций, позволяя Организации охватывать и напрямую информировать свыше 600 000 человек ежегодно. Такие контакты с общественностью принимают различные формы, как-то: проведение исследований и предоставление ответов на вопросы вместе с информационными материалами, предназначенными для удовлетворения конкретных интересов и для ответа на часто возникающие вопросы; организация программ брифингов, семинаров для учителей, специальных мероприятий для учащихся и - во все большей степени - видеоконференций; проведение экскурсий по Центральным учреждениям более чем на 20 языках.

79. Поскольку учащиеся и преподаватели составляют более половины аудитории, затрагиваемой этими мероприятиями, особое внимание уделяется разработке материалов и организации программ, специально предназначенных для них. Сюда входит "Discovering the United Nations" ("Открытие Организации Объединенных Наций") - брошюра, в которой содержится вводная информация об Организации Объединенных Наций для учащихся и которая стала весьма популярной и сейчас переводится на многие языки, часто при помощи информационных центров Организации Объединенных Наций.

80. К числу других событий относятся такие мероприятия, как конференция учащихся по правам человека, проведенная по случаю пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека в декабре прошлого года, в которой приняли участие представители учащихся из почти 200 школ со всех концов Соединенных Штатов и из семи других стран и которая заслужила высокую оценку со стороны как ведущих, так и участников. Отношения, завязавшиеся с советом

по вопросам образования города Нью-Йорка в ходе подготовки к этому мероприятию, помогут нам разрабатывать в будущем и другие совместные проекты.

81. Одной из таких областей являются учебные семинары для преподавателей, цель которых состоит в том, чтобы ознакомить их с вопросами, обсуждаемыми в Организации Объединенных Наций, и имеющимися в ее распоряжении ресурсами и тем самым дать им более точную информацию об Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они могли лучше распространять ее в классах. Количество таких семинаров растет. Кроме того, растет и интерес к видеоконференциям с должностными лицами Организации Объединенных Наций. Устраняя такие проблемы, как наличие залов заседаний, соображения безопасности и ограничения по времени для ораторов, телеконференции являются эффективным и экономичным методом просветительской работы, и эту практику мы сейчас расширяем.

82. В то же время Департамент продолжает организовывать постоянные программы брифингов для группы посетителей. Только на протяжении последних двух месяцев среди более крупных групп, с которыми работал Департамент, можно назвать ежегодные конференции по теме "Организация Объединенных Наций", проводимые средними школами и колледжами страны (для участия в каждом из таких мероприятий в Центральные учреждения приходят свыше 2500 молодых людей), однодневный национальный съезд Ассоциации содействия Организации Объединенных Наций из Соединенных Штатов Америки (800 человек), двадцать первый Ежегодный день связи клубов "Льва" с Организацией Объединенных Наций (600 человек) и ежегодную программу Международной федерации работников учреждений социального обслуживания (200 человек).

83. В июле Департамент общественной информации завершит первый полный год операций с использованием компьютерной системы, увязывающей бронирование экскурсий и планирование программ брифингов с продажей билетов и работой экскурсоводов в вестибюле для публики и обеспечивающей все звенья самой последней информацией по мере ее поступления. Туристические компании, школы и постоянные представительства, обращающиеся с просьбами об экскурсиях и брифингах, могут сейчас обслуживаться более эффективно; вопросы наличия выступающих и выбора тем выступлений для групп решаются более быстро; можно отслеживать специальные рекламные компании по распродаже билетов; тратится меньше времени на подготовку обычных ежемесячных отчетов и отчетов в связи с конкретными просьбами.

84. По-прежнему вызывают беспокойство действующие ныне ограничения в отношении количественного состава экскурсионных групп, а также физическое состояние маршрута экскурсий и связанные с этим ограничения. Они не только оказывают отрицательное воздействие на эффективность нашей деятельности, но и подрывают нашу способность представлять Организацию Объединенных Наций в самом позитивном свете. Эти вопросы я намереваюсь поднять перед моими коллегами из Управления централизованного вспомогательного обслуживания, а также перед партнерами из неправительственных организаций и другими, кто может оказать содействие в изыскании дополнительных источников финансовых средств, необходимых для поддержки этих усилий. Мы хотим, чтобы посетители могли живо прочувствовать Организацию Объединенных Наций, чтобы они могли видеть Совет Безопасности, Генеральную Ассамблею и другие органы в действии, чтобы они могли уносить с собой богатые и полезные впечатления. Это означает, что нам нужно будет не только создавать по маршруту экскурсий выставки, ярко и выразительно рассказывающие об Организации Объединенных Наций, но и решать обоснованные проблемы безопасности, и все это требует ресурсов, выходящих за пределы имеющихся в настоящее время в нашем распоряжении средств. Сейчас готовится обследование с целью выяснить мнения участников экскурсий в отношении их эффективности. Я рассчитываю на советы и помощь членов этого Комитета в деле достижения наших целей.

85. Библиотека им. Дага Хаммаршельда, предоставляющая услуги с ориентацией на посетителей и уделяющая все больше внимания многоязычию, продолжает расширять и улучшать доступ к информации. Особо примечательными были достигнутые ею успехи в деятельности, связанной с Web-сайтом, преобразовании информации в цифровую форму, межучрежденческом обмене ресурсами и программах подготовки для постоянных представительств, сотрудников Секретариата и персонала библиотек-депозитариев.

86. Присутствие Библиотеки в системе Интернет продолжает расширяться, и ее Web-сайт в 1998 году получил 1 458 795 запросов. Среди новых размещенных материалов можно отметить полный текст резолюций нынешней сессии Генеральной Ассамблеи на английском и французском языках, электронный бюллетень "Depository News Updates" ("Информация о новинках, имеющихся в хранилище"), а также "United Nations System Pathfinder" ("Путеводитель по системе Организации Объединенных Наций"). Эта новая база данных помогает найти основные справочные источники и часто запрашиваемые доклады, выпущенные Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями. Уже существующие возможности также расширяются. Кроме того, Web-сайт Библиотеки становится более многоязычным. Несколько текстов, предназначенных для библиотек-депозитариев, размещены на французском языке, равно как и перечни резолюций, заявлений и т.д., с привязкой, по мере наличия, к их полным текстам. С ноября 1998 года отдельные элементы сайта Библиотеки имеются также на арабском, китайском и русском языках.

87. Консорциум Организации Объединенных Наций - межучрежденческое мероприятие, координируемое Библиотекой и начатое в 1998 году с целью совместного несения расходов на получение лицензий на создание электронных киосков для оказания внешних диалоговых информационных услуг, - расширился до 28 участвующих программ и учреждений. С учетом этого более широкого членского состава и возросшего объема электронной продукции/услуг ожидается, что экономия средств в 1999 году превысит уровень 1998 года. Делегаты, а также сотрудники всех участвующих учреждений/ программ располагают сейчас возможностями получения дистанционного доступа с настольных компьютеров к полным текстам более 3000 журналов, 10 международных газет, к 5 крупным базам данных и более чем 10 телеграфным агентствам на английском, французском, испанском и немецком языках.

88. Расходы по представлению электронных услуг постоянным представительством по-прежнему покрываются в значительной степени Библиотекой им. Дага Хаммаршельда. В случае отсутствия достаточных средств Библиотека в сотрудничестве с Управлением вспомогательного обслуживания предпринимает все усилия для координации подписки, получения более низких ставок благодаря большому объему запрашиваемой информации и выставления счетов непосредственно участвующим представительством.

89. В декабре 1998 года группе сотрудников Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, работавших над конструированием и внедрением заказной службы электронной почты, которой смогут воспользоваться более 5000 подписчиков по всему миру, была вручена награда "Организация Объединенных Наций - 21".

90. Библиотека им. Дага Хаммаршельда также занимается распределением документов и изданий среди библиотек-депозитариев Организации Объединенных Наций. По состоянию на 30 апреля 1999 года общее количество библиотек-депозитариев составляло 373 в 143 странах. Число библиотек-депозитариев Организации Объединенных Наций по регионам было следующим: 55 - в Африке, 83 - в Азии и районе Тихого океана, 17 - в Западной Азии, 32 - в Восточной Европе и 84 - в Западной Европе, 48 - в Латинской Америке и Карибском бассейне, 42 - в Соединенных Штатах Америки и 12 - в Канаде. В течение прошедшего года Библиотека провела ряд семинаров по документации и электронным услугам Организации Объединенных Наций. Кроме

того, в Центральных учреждениях для трех библиотекарей из вновь созданной библиотеки-депозитария в Беларуси была проведена пятидневная учебная программа.

91. В 1998 году Библиотека им. Дага Хаммаршельда расширила свою деятельность по обучению доступу к электронным ресурсам, включая серию тематических и ориентированных на последние известия курсов поиска информации в системе Интернет. Они охватывали такие темы, как "Международные организации", "Окружающая среда и устойчивое развитие", "Операции по поддержанию мира", "Права человека" и "Людские ресурсы".

92. Чтобы облегчить доступ к базам данных Организации Объединенных Наций, включая систему оптических дисков, на различных языках, Библиотека приступила к осуществлению проекта по переводу "UNBIS Thesaurus" ("Тезаурус БИСООН"), который уже имеется на английском, французском и испанском языках, на другие официальные языки.

93. В то время как электронные средства обеспечивают постоянный и незамедлительный доступ к информации, печатные издания по-прежнему пользуются вниманием со стороны широкого круга читателей и служат важным источником для повторного распространения материалов. К числу регулярных публикаций Департамента относятся "Ежегодник Организации Объединенных Наций", признанный в качестве главного ежегодного справочного материала по Организации и ее деятельности, ежеквартальное издание "UN Chronicle" ("Хроника ООН"), охватывающее вопросы, волнующие мировое сообщество, и выходящее сейчас на всех официальных языках, "Africa Recovery" ("Подъем в Африке"), являющееся важным источником информации и обсуждений по вопросам, относящимся к этому континенту, и "Development Business" ("Деловые круги и развитие"), который позволяет деловым кругам напрямую узнавать о возможностях в сфере закупок, создаваемых за счет проектов, которые финансируются системой Организации Объединенных Наций, включая Всемирный банк, региональные банки развития и правительственные учреждения.

94. Департамент продолжает стремиться к тому, чтобы его публикации сохраняли свою актуальность для целевых аудиторий. Выпущены новые варианты изданий "Image and Reality" ("Изображения и действительность") и "UN in Brief" ("Вкратце об ООН"), отражающие те вопросы, которые сейчас стоят перед Организацией. Чтобы быть более интересными, эти издания стали шире использовать графические материалы и фотографии в соответствии с выводами, сделанными по итогам обследования читателей в 1997 году. Кроме того, исходя из результатов этого же обследования Департамент проводит глубокую переоценку "Основных фактов об Организации Объединенных Наций", используя с этой целью небольшие группы, взятые из основных целевых аудиторий в академических кругах и среди неправительственных организаций. С учетом нынешних приоритетов Организации Объединенных Наций выпущено новое издание "UN Briefing Paper Series" ("Серия информационных документов ООН") по теме "Права человека сегодня: приоритет Организации Объединенных Наций". Отредактированный вариант на английском, французском и испанском языках также имеется на Web-сайте Организации Объединенных Наций.

95. Одна из целей Департамента заключается в том, чтобы организовать производство печатных изданий таким образом, чтобы в максимально возможной степени воспользоваться мультимедийным потенциалом Интернет. Как "UN Chronicle", так и "Africa Recovery" благодаря своим изданиям в электронной форме смогли расширить круг своих читателей и подписчиков. В этом году начался выпуск электронного издания "UN Development Business Online", которое, как и его печатный вариант, обусловлено интересом подписчиков. Сейчас осуществляются планы подготовки приносящего доход КД-ПЗУ, охватывающего первые 50 томов "Ежегодника Организации Объединенных Наций".

96. Использование Интернет и электронных средств для рекламирования и распределения изданий для продажи по-прежнему является одним из приоритетов в работе Департамента. Посвященная изданиям Организации Объединенных Наций страничка на Web-сайте, содержащая регулярно обновляемую информацию обо всех новых названиях на английском языке, сейчас также дает информацию на испанском и французском языках. Разрабатывается сайт и для изданий на русском языке. Нынешнее развитие этой Web-страницы в сочетании с продажей публикаций через крупных книготорговцев Интернет привело к тому, что ежемесячные доходы от Интернет увеличились в течение прошлого года в среднем в два раза. В сотрудничестве с оперативными департаментами продолжают разрабатываться новые виды электронной продукции. КД-ПЗУ CHEMELEX был подготовлен в сотрудничестве с Европейской экономической комиссией, а сейчас совместно с Департаментом по экономическим и социальным вопросам предпринимаются усилия по выпуску "Demographic Yearbook" ("Демографический ежегодник") на КД-ПЗУ, а также варианта "Statistical Yearbook" ("Статистический ежегодник") для системы Windows.

97. В начале этого года Департамент завершил работы по существенному обновлению книжного магазина в Центральных учреждениях. Посетители могут теперь прийти в более просторный и привлекательный магазин, который имеет возможность лучше демонстрировать издания Организации Объединенных Наций. Дополнительное пространство, полученное за счет перестройки помещения, позволяет хранить больший запас изданий и предлагать покупателям более широкий выбор названий, что может дать более значительные поступления.

98. Концентрируя внимание на вопросах, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, приспособив свою информационную деятельность к различным видам аудитории и работая непосредственно с гражданским обществом, информационные центры Организации Объединенных Наций осуществляют крайне важную деятельность. В рамках этого процесса они также служат форумом для обсуждений и для участия общин в решении глобальных вопросов, затрагивающих все сектора общества.

99. Роль центров в качестве органов коммуникации и катализаторов весьма отчетливо проявилась в ходе мероприятий, осуществленных ими на протяжении 1998 года и охватывавших все вопросы политического, гуманитарного характера и вопросы развития. Центры занимались переводом или выпуском обзорных статей, организовывали информационно-пропагандистские кампании и специальные мероприятия и при этом содействовали повышению знаний общественности по приоритетным вопросам на страновом уровне.

100. Празднование пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека в прошлом году служит прекрасным примером деятельности центров по охвату практически всех секторов общества. Подробная информация о мероприятиях в ознаменование этой даты содержится в докладе Генерального секретаря о выделении ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в 1998 году (A/AC.198/1999/4).

101. Успех информационных центров зависит от целого ряда факторов, среди которых я хотел бы упомянуть координацию деятельности на страновом уровне с партнерами из системы Организации Объединенных Наций. Межучрежденческие информационные комитеты, созываемые информационными центрами Организации Объединенных Наций, приводят к более эффективному и целенаправленному охвату общественности и распространению на страновом уровне комплекса логически связанных идей от имени Организации Объединенных Наций.

102. В течение прошлого года более 30 процентов сотрудников этих центров прошли подготовку на местах. Кроме того, Департамент организовал в Центральных учреждениях однедельную программу брифингов для директоров центров и региональную программу подготовки для библиотекарей центров. По мере того, как мы продолжаем снабжать центры новым оборудованием связи и оргтехниккой, идя в ногу с техническим прогрессом, мы приближаемся и к цели

обеспечения компьютерами каждого сотрудника информационных центров по всему миру. Эти усилия во многом содействовали повышению информационного потенциала центров, включая выпуск изданий на местных языках, использование ресурсов Интернет и создание Web-сайтов центров, количество которых сейчас составляет 21. Многие центры также помогают своим клиентам в получении доступа к информационным ресурсам Организации Объединенных Наций, имеющимся в Интернет, и поиске интересующей их информации. В некоторых местах учащиеся получают первое представление о новой информационной технологии, когда они посещают информационные центры Организации Объединенных Наций.

103. Однако главным достоинством этих центров по-прежнему являются небольшие по составу, но преданные делу группы профессиональных информационных сотрудников в более чем 70 местах по всему миру, которые находят множество способов для того, чтобы сохранять в умах общественности живое представление о важности Организации Объединенных Наций. Я приглашаю вас посетить Web-страницу, касающуюся деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций, с тем чтобы ознакомиться с самыми последними и заслуживающими особого внимания инициативами, предпринимаемыми этими важнейшими подразделениями во всех частях мира.